

**Ab sofort  
Reisemobile  
bei uns zu mieten**

**ab € 59,-  
am Tag**

**Autohaus  
Rubberrt GmbH**  
Vertragshändler der Adam Opel GmbH  
21149 Hamburg  
Cuxhavener Straße 355  
Telefon 70 10 12 0 - Fax 70 10 12 26  
**OPEL**

**59. Jahrgang  
10. Mai 2008  
Nr. 19**

# DER NEUE RUF

**Süderelbe | Neugraben | Neu Wulmstorf | Finkenwerder**

**Bobeck Medienmanagement GmbH · Tel. (040) 70 10 17-0 · Fax (040) 702 50 14  
info@neuerruf.de · www.neuerruf.de**

**Verkauf von  
gebrauchten Rädern!**

**Samstag,  
17. Mai  
2008  
Beginn:  
10 Uhr**

**HHH  
Hauschild**  
Fahrräder, Zubehör u. Service  
Grenzweg 23a (Nähe Rathaus),  
Neu Wulmstorf, Telefon 040/7000781  
www.hauschild.zeg.de

<p><b>Neuwiedenthal</b> Schüler der Gesamtschule Süderelbe führten unter der Woche das Theaterstück „Die Mutprobe“ auf. Während der Proben wurde die fiktive Handlung von der Realität eingeholt. <b>Lesen Sie mehr auf Seite 2</b></p>	<p><b>Neuenfelde</b> Dirk Okelmann: Der Wehrleiter der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord freut sich auf viele Besucher zum 100. Jubiläum. <b>Mehr dazu auf Seite 4-5</b></p>	<p><b>Neu Wulmstorf</b> Zwei Zeitzeugen berichteten den Schülern der Realschule Vierkatzen in Neu Wulmstorf detailliert über ihre Erfahrungen mit dem Nationalsozialismus. <b>Lesen Sie auf Seite 8</b></p>	<p><b>Neu Wulmstorf</b> Tobias Handtke: Der SPD-Ortsvereinsvorsitzende kritisiert in scharfer Form die Förderungskriterien hinsichtlich neuer Krippenplätze. <b>Mehr auf Seite 18</b></p>
---	---	---	---

## Setzt sich „Pikachu“ durch?

Schwiederstorfer nimmt am Weltmeisterschaft in USA teil

■ (mk) **SCHWIEDERSTORF.** Ab Mitte Mai wird es für den Schwiederstorfer Hufschmied Hans-Jürgen von Holdt ernst. Der ambitionierte Trabrennfahrer und erfolgreiche Züchter wird die deutschen Farben bei der Weltmeisterschaft der Amateur-Trabrennfahrer in Chicago und New York vertreten. Hans-Jürgen von Holdt, der über seinen Vater Wilhelm von Holdt zum Trabrennsport kam, qualifizierte sich durch mehrere bemerkenswerte Resultate in der jüngeren Vergangenheit für die Weltmeisterschaft.

Mehrmals norddeutscher Champion, sorgte der 37-Jährige in erster Linie mit seinem Sieg bei einem Rennen anlässlich des weltweit größten Rennwochenendes, dem „Prix d’Amerique“, mit seinem eigenen Pferd „Emi’s Bert“ für Aufsehen. Außerdem war der Schwiederstorfer im letzten Jahr Zweiter der Deutschen Rangliste. Auch in Dänemark hat er schon einen Vorlauf zu einem renommierten Amateurvergleich mit seinem Paradeppferd „Pikachu“ gewonnen. Ein 6. Platz bei der 2002 statt gefundenen Europameisterschaft komplettierte die Liste seiner guten Ergebnisse.

Hans-Jürgen von Holdt hat auf seinem Gestüt „op’n Wienberg“ eini-



**Hans Jürgen von Holdt im offiziellen Nationaltrikot.**

ge talentierte Rennpferde gezüchtet, welche er selbst zusammen mit seiner Lebensgefährtin trainiert und für die verschiedensten Rennen vorbereitet. Die WM in den USA wird nach folgendem Modus ausgetragen: Angesetzt sind zehn verschiedene Wertungsläufe, in denen die Starter die Pferde vom Veranstalter gestellt bekommen. Insgesamt nehmen zwölf Fahrer aus zwölf Ländern teil. Der Sieger wird am letzten Wertungslauf auf der Rennbahn „The Meadowlands“ gekürt.



**Paradeppferd „Pikachu“ errang im dänischen Charlottenlund den Sieg. Fotos: ein**

## „Nur mit Kopf schütteln!“

Bürgerinitiative „Für Mienenbüttel“ wirft Politik Investorenhörigkeit vor

■ **MIENENBÜTTEL.** Unter dem etwas umständlichen Titel „Bebauungsplan Nr. 66 Gewerbegebiet Mienenbüttel, Billigung des städtischen Konzeptes und Beschlussempfehlung über die öffentliche Auslegung“ soll im Ortsentwicklungsausschuss ab 19.30 Uhr eines der wichtigsten Projekte der letzten Jahre in der Region Neu Wulmstorf auf den Weg gebracht werden.

Dass die Sitzung in ruhigen Bahnen verläuft, scheint nach der Ver-

von Matthias Koltermann

schärfung des Tons zwischen kritischen Bürgern und Volksvertretern eher unwahrscheinlich. Lässt man die Ereignisse der vergangenen Wochen und Monate Revue passieren, so kann man sich nicht des Eindrucks erwehren, dass die Vertreter der Bürgerinitiative „Für Mienenbüttel“ und die maßgeblichen Politiker aneinander vorbei reden.

Zur Erinnerung: Nach Bekanntwerden des ersten Entwurfes zum Gewerbegebiet Rade, das seit rund zehn Jahren von der Einheitsgemeinde Neu Wulmstorf geplant wird, meldeten sich bereits kritische Stimmen. Im Zuge des allgemeinen Unmutes über die zunehmende Ansiedlung von Logistikflächen im Landkreis Harburg, wuchs nun auch in Rade der Protest. Auf einer Versammlung im Dorfgemeinschaftshaus Rade am 13. März mussten sich Politiker und Bürgermeister Wolf Rosenzweig harsche Kritik am Logistikpark gefallen lassen. Der damals erstmals geäußerte Verdacht, Politik und Verwaltung würden nicht genügend Distanz zum Investor, der Habacker Holding GmbH & Co. KG, halten, steht seitdem immer wieder im Raum. Angesichts der massiven Vorbehalte, luden SPD und CDU die Sprecher der BI Ulrich Meyer und Marcus Smidt zu ihren abschließenden Beratungen in der Fraktion ein. Fazit: Sowohl der CDU-Fraktionsvorsitzende Jan Lüdemann als auch sein SPD-Pendant, Uwe Gudowius, lobten die konstruktive wie sachliche Atmosphäre der Treffen. Beide Politiker betonten, dass sie mit den Vertretern der BI deren sogenanntes Manifest durchgegangen wären. In diesem haben die Mitglieder der BI etliche Punkte aufgeführt, die ihrer Meinung nach die Lebensqualität in der Gegend bei Verwirklichung eines Logistikparks beeinträchtigen würden. Dabei wurden laut Gudowius die einzelnen Punkte in den Themenfeldern Lärm- und Sichtschutz, Sicherheit und Verkehr, Landschaftsschutz und Umweltschutz eingehend beraten.

Und weiter: „Für die SPD-Fraktion gilt nun, um Zustimmung bei den anderen Fraktionen des Gemeinderates zu werben. Deshalb war eine direkte vorherige Beteiligung

**Auf Unverständnis seitens der Neu Wulmstorfer Politik ist die Ankündigung der Bürgerinitiative „Für Mienenbüttel“ (BI), mit juristischen Schritten gegen das geplante Logistikcenter an der Autobahnabfahrt Rade vorzugehen, gestoßen. Während die aufgebrachten Bürger den Politikern eine ungesunde Nähe zu den Investoren unterstellen, wollen SPD und CDU das umstrittene Projekt auf dem nächsten Ortsentwicklungsausschuss am 15. Mai weiter vorantreiben.**

der Bürgerinitiative, unabhängig von der öffentlichen Bürgerbeteiligung im Verfahren, wichtig, bevor im Bebauungsplan Fakten geschaffen werden“, bilanzierte der SPD-Politiker Lüdemann und Gudowius hätten in ihren jeweiligen Versammlungen den BI-Sprechern deutlich zu verstehen gegeben, dass der beabsichtigte Logistikpark kein Abstellplatz für Container werden würde.

Grundlage für die weiteren Beratungen um einen Bebauungsplan in den Gremien sei die Festschreibung einer wirtschaftlichen Konzeption, die eine sogenannte Clusterbildung mit vier Zonen vorsehe: Gewerbeflächen

mit kleinflächigem Bedarf in Ortsnähe, Kontraktlogistik mit großflächigem Bedarf nördlich der BAB 1 zwischen der verlegten K 63 und der Autobahn, sowie in den zwei Zonen südlich der Autobahn Flächen für Dienst- und Transportumschlag und Services und Raststätte.

Darüber hinaus



**Der SPD-Fraktionsvorsitzende Uwe Gudowius kann die Kritik der Bürgerinitiative an der Politik nicht nach vollziehen. Foto: Koltermann**

würden sich beide Fraktionen dafür einsetzen, dass bei der Beratung eines zweiten Entwurfes im zuständigen Ortsentwicklungsausschuss der bisher schon vorgesehene Abstand zwischen Ortschaft Mienenbüttel und dem Gewerbegebiet auf mindestens 100 Meter erweitert wird. Damit solle eine vergrößerte Pufferzone mit passiven Lärmschutzmaßnahmen wie Erdwällen und Anpflanzungen entstehen. So könnte auch ein weiterer kleiner Teil an Ausgleichsmaßnahmen im Raum des Gewerbegebietes entstehen.

Fortsetzung auf Seite 18



**Der erste Entwurf zum Logistikpark Mienenbüttel zeigt deutlich, dass in Ortsnähe nur Gewerbeflächen mit kleinflächigem Bedarf angesiedelt werden sollen. Foto: Gemeinde Neu Wulmstorf**

**AUTOWÄSCHE** **clean car**

**FRISCH IN DEN FRÜHLING!**

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie:

**+ Komplett-Wäsche Titan-Wachs**

inkl. Aktiv-Schaum, Heißwachs, Perlglanz, Unterboden-Wäsche, Unterboden-Rostschutz, Felgen

**inkl. Titan-Wachs**

- Cabrio geeignet
- hochwertiges Polymer-Wachs
- Farbauffrischung für den Lack

**19,-** **10,-**

**Gültig bis 18.05.2008** **nur €**

Einlösbar: CleanCar Hamburg  
• Stader Straße 202

**blumen kaiser**

Hamburg-Hausbruch-Neugraben  
Falkenbergsweg 153a  
Tel. 040-7020570  
www.blumen-kaiser.de

**pflanzen, floristik  
dekoratives &c**

**Hier gibt es  
noch richtige  
Qualität !**

**Im Mai sonntags  
geöffnet!**

**VERITAS beach**  
RELAXING RESORT  
Saisoneneröffnung  
jetzt

**Zum Relaxen laden ein:**

Liegestühle, 3 Beach Volleyballfelder, Strandbars, Strandsofas, Chilling Chairs, Palmenpodeste, Sonnenschirme, Strandmatten, Windlichter, Windspiele, Sunshine music, ein Grillrestaurant mit leichter Sommerküche und vieles mehr.

Geöffnet täglich  
**ab 12.00 Uhr**

bei früher

www.hornbachers.net

**www.bobeckinfo.de**



**Juwelier am Rathaus**  
**Woche des Altgoldankaufs**  
 Bruchgold, Altgold, Zahngold, Münzen, Silberbestecke • Altgoldankauf auch mit Brillanten  
 Harburger Rathausstraße 41  
 (gegenüber der Deutschen Bank)  
 Telefon 040/766 44 56

**Drückende Schulden? Kein Kredit?**  
**Gerichtsvollzieher -**  
**Zu viele Raten? Insolvenz?**  
 Überblick verloren. Wir helfen ohne schädigende Wartezeiten und vermitteln kostenlose Hilfe. Zahlen Sie nur noch eine Rate an eine Stelle. Wir kommen auch zu Ihnen  
**Schuldner-Schutz Gemeinschaft e.V.**  
 (eingetrag. b. Amtsgericht)  
 Wir können Ihnen sicher helfen.  
 24h 040/49 29 58 11

**MUSIK**  
**MARKT**  
**BUXTEHUDE**  
**MUSIKINSTRUMENTE**  
 BEI DER KIRCHE 4-6 • 21614 BUXTEHUDE  
 Tel. 0 41 61 / 8 07 74

**Anzeigenberatung**  
 ☎ (040) 70 10 17-0

**Neu in Finkenwerder!**

**Praxiseröffnung**

**seit 28. April 2008**

**Dr. med. A. Mahaleh**

(ehemals Praxis Dr. med. Brüning)

**Facharzt für Allgemeinmedizin**  
**Akupunktur und Chirotherapie**

**Sprechzeiten:** Mo. – Fr. 8.00–11.00 Uhr  
 nachmittags 15.30–18.00 Uhr (außer Mi. und Fr.)

**Steendiek 6 • 21129 HH-Finkenwerder**  
**Tel. 040 / 742 63 29 • Fax 040 / 74 21 29 70**

## Vier neue Fahrkartenautomaten

Servicefreundlichkeit auf Stader Bahnhof verbessert

■ (mk) **STADE.** Ab dem 7. und 8. Mai werden im Stader Bahnhof vier neue Fahrkartenautomaten installiert. Die neuen Automaten ersetzen die bisherigen Geräte. Die neuen Automaten lassen sich schnell und einfach per Berührung über den Bildschirm (Touchscreen) bedienen und sind noch kundenfreundlichen. Bahnreisende erhalten an den Automaten Fahrkarten des Hamburger Verkehrsverbundes

(HVV), DB-Fahrkarten, das Niedersachsen-Ticket und weitere Länder Tickets. Darüber hinaus können auch Reservierungen gebucht und Fahrplanauskünfte abgerufen werden. Der Kunde kann zwischen der Zahlung mit Bargeld (Münzen und Banknoten) oder EC-Karte wählen. Angebote des DB Fernverkehrs können zusätzlich mit BahnCard oder Kreditkarte bezahlt werden.

## Kunst und Spiele

Stubbenhausest mit buntem Programm am 31. Mai

■ (mk) **NEUWIEDENTHAL.** Am 31. Mai von 15.00 bis 19.00 Uhr findet wieder das Stubbenhausest statt. Bei hoffentlich schönem Wetter werden die angrenzenden Grünflächen sicherlich wieder von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen bevölkert sein. Auf der großen Spielwiese bietet eine Bewohnergruppe beispielsweise Wasserspiele an. Während Mitarbeiter der Kita Stubbenhof draußen die Kinder schminken, wird im Eingangsbereich ein Malwettbewerb veranstaltet. Außerdem wird auf der Spielwiese der „Spieltiger“ aktiv – mit einer Rollensuche, einer Bewegungsbaustelle und diversen Groß Brettspielen. Für die etwas Größeren bieten zwei Jugendliche vom HNT einen Sportparcour am

Basketballkorb an. Das Café bietet überdies ein internationales Buffet an, welches von Frauen aus dem Integrationskurs liebevoll zusammengestellt wird. Fehlen dürfen auch nicht der Auftritt des russischen Chores „Immergrün“, der wöchentlich in dem Stubbenhausest probt sowie die Gesangsdarbietungen in der christlichen Kinderspielstunde. Auch andere Initiativen aus dem Stubbenhausest, wie die Arbeits- und die Spätaussiedlerberatung stellen sich an dem Tag vor. Abschließend wird in diesem Jahr erstmals ein Fußballturnier auf dem benachbarten Fußballfeld organisiert werden. Die Anmeldung ist während des Festes bis 17.30 Uhr möglich, Beginn ist ab 18.00 Uhr.

# Realität holte Fiktion ein

## Schüler der GSÜ führten Theaterstück „Die Mutprobe“ auf

■ **NEUWIEDENTHAL.** Aufgeregt ging es hinter der Bühne der Gesamtschule Süderelbe zu, als die Schüler des 8. Jahrgangs im Darstellenden Spiel die letzten Vorbereitungen für ihre allererste Aufführung trafen. Präsentiert wurde ein Stück nach der Romanvorlage „Die Mutprobe“ von Carolin Philipps. Für die Schüler selbst war es eine ganz neue Erfahrung, vor Publikum zu spielen. Die Laienschauspieler meisterten ihre Aufgabe bravurös und brachten eine beeindruckende Vorstellung auf die Bühne. Besonderen Ansporn erhielten sie durch den Besuch der Autorin. Diese war erst am Nachmittag von einer Buchvorstellung aus Indonesien zurückgekommen, hatte es sich

von Matthias Koltermann

nicht nehmen lassen, bei der Aufführung ihres Romans persönlich anwesend zu sein. Die Autorin hatte bereits vor mehreren Wochen einmal die Proben besucht. Gespannt wartete sie nun auf das Resultat. Die Schüler hatten in den vergangenen Wochen die Romanvorlage theatergerecht umgeschrieben. Der Sohn der Autorin zeichnete für den musikalischen Rahmen des Stückes verantwortlich. Die „Mutprobe“ handelt von Jugendlichen, die sich weitgehend selbst überlassen sind. Mangels Ansprechpartnern und Freizeitangeboten bleiben sie mit ihrem Frust alleine. Um Anerkennung buhlend lassen sich die Jugendlichen zu kriminellen Taten hinreißen.



**Die Schüler der GSÜ schrieben das Theaterstück „Die Mutprobe“ für ihre eigene Präsentation teilweise um.**

Eltern und Lehrer wissen oft nicht, was ihre Kinder und Schüler bewegt. Sie sind ratlos, reden zwar miteinander über die Jugendlichen, aber nicht mit ihnen. Den Jugendlichen fehlt eine Orientierung anhand von Vorbildern, die ihnen zeigen, wie sie ihre Energien positiv umsetzen und Selbstbestätigung erhalten können. Mutproben eignen sich dafür aber kaum.

Das Stück die „Mutprobe“ auf die Bühne zu bringen, bedeutete für die Schüler überdies, dass sie sich zuvor intensiv mit der Thematik auseinandersetzen mussten. Zwangsläufig mussten die Jugendlichen ihr eigenes Handeln im Alltag reflektieren. Während der Proben holte zudem die Wirklichkeit die jungen Schauspieler auf erschreckende Weise ein. Der verbrecherische Brückenanschlag in Oldenburg, bei dem die Mutter von zwei Kindern durch einen absichtlich auf die Autobahn geworfenen Holzblock getötet wurde, wühlte die Schüler besonders auf. Sie plädierten indes für die Aufführung des Stückes, weil damit auch Mitschüler, Eltern und Lehrer

über das Thema ins Gespräch kommen könnten. Autorin Philipps war von der Umsetzung begeistert. Der Roman „Die Mutprobe“ entstand nach eigenen Erfahrungen mit Schülern und Jugendlichen aus dem Süderelberaum, die im Unterricht freimütig über ihre Freizeitgestaltung berichtet hatten.



**Nach der Premiere zeigten sich sowohl die jungen Laienschauspieler als auch Autorin Carolin Philipps von der Resonanz der Zuschauer angetan. Fotos: ein**

# Wer bekommt den Neuwieder-Taler 2008?

## 2. Verleihung der Auszeichnung für engagierte Bürger



**Wurden 2006 für ihr ehrenamtliches Engagement in Neuwiedenthal mit dem „Neuwieder-Taler“ geehrt: Hans-Hinrich Stahmann, Mammad Ogathian, Wiebke Müller und Eugenia Jungblut (v.l.n.r.). Die fünfte Preisträgerin, Kerstin Peckmann, war auf der Veranstaltung nicht anwesend. Foto: Koltermann**

■ **NEUWIEDENTHAL.** Das Stadtteilmaking Neuwiedenthal sucht Kandidaten für den Neuwieder-Taler, eine Auszeichnung, die für besondere Leistungen in den Bereichen Nachbarschaft, Kultur, Sport oder Soziales verliehen wird. Alle Neuwiedenthaler sind aufgerufen, Vorschläge für die Preisträger der Neuwieder-Taler 2008 zu machen. Geehrt werden sollen außergewöhnliche Beiträge zum Stadtteilleben. Als Kandidaten kommen Neuwiedenthaler Bürger in Frage, aber auch alle anderen, die sich beruflich oder privat für den Stadtteil einsetzen. Wer jemanden vorschlagen möchte, müsste bis zum 25. Mai eine der Teilnahmekarten ausfüllen und sie an ProQuartier senden. Die Teilnahmekarten werden seit dem 6.

Mai an alle Haushalte im Stadtteil verteilt und sind zudem bei ProQuartier, in einigen Geschäften der Galleria und als Download im Internet unter [www.neuwiedenthal.de](http://www.neuwiedenthal.de) erhältlich. Jeder Vorschlag wird mit einer Einladung zur Preisverleihung am 1. Juni ab 11.00 Uhr im Atriumhaus im Gerdauring 25 belohnt. Erst bei

von Matthias Koltermann

diesem feierlichen Empfang wird der Neuwieder-Taler vor Ort hergestellt. Neben der selbst gegossenen Münze erwartet die Preisträger auch ein Preisgeld in Höhe von insgesamt 500 Euro. Die Entscheidung, wer die Auszeichnung erhält, trifft eine unab-

hängige Jury in der unter anderem ein ehemaliger Gewinner des Neuwieder-Talers mitwirkt: Hans-Hinrich Stahmann, besser bekannt als der „Eierrmann“, der täglich frische Eier bis zur Haustür geliefert hatte. „Bei diesem Preis geht es um die Mitmenschlichkeit und das ist mehr wert als alles Geld der Welt“, so Stahmann. Ähnlich sehen es auch die Vertreter des örtlichen Stadtteilmakings. Susann Krüger von der Wichern Baugesellschaft: „Ob ein Stadtteil lebenswert ist, hängt auch von den Menschen ab und der Frage, wie sie sich für ihre Nachbarn und das Gemeinwohl einsetzen. In Neuwiedenthal gibt es hierzu hervorragende Beispiele, die wir mit dem Neuwieder-Taler auszeichnen wollen.“

## Hafenfest

■ (mk) **NEUENFELDE.** Am 17. Mai feiert die Seglerkameradschaft Cranz-Neuenfelde mit einem Hafenfest ab 16.00 Uhr ihr 40. Jubiläum.

## Frühlingsfest

■ (mk) **HAUSBRUCH.** Am 17. Mai lädt das Kulturhaus Süderelbe von 14.00 bis 19.00 Uhr zum Frühlingsfest ein. Unter anderem werden der Kinderzirkus „Vier Jahreszeiten“, ein Feuerschlucker und „Die geilen Partyvirtuosen“ auftreten. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

## Fahrt nach Wolfsburg

■ (pm) **HARBURG.** Zu einer Tagesfahrt in die „Autostadt Wolfsburg“ lädt der Grundeigentümer-Verband Hamburg am 30. Mai ein. Los geht's um 7.00 Uhr mit dem Bus vom Harburger Bahnhof. Der Preis beträgt pro Person 49 Euro. Anmeldung unter der Telefonnummer (040) 77 41 44.

## Kleiner Ausreißer

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Ein vierjähriger Junge war am 4. Mai zu Besuch bei seinen Großeltern im Luhering, als er Lust auf ein kleines Abenteuer verspürte. Mit seinem roten Lauf- und Rad machte er sich auf den Weg nach Hamburg. In der Fischbeker Heide fiel der kleine Ausreißer dann gegen 15.00 Uhr einer Spaziergängerin auf. Da er während des Ausfluges sogar seinen Namen vergessen hatte, brachte ihn die Spaziergängerin zur Polizei nach Neu Wulmstorf. Die Beamten konnten schnell weiterhelfen und den kleinen Abenteurer der glücklichen Mutter übergeben.



**Fleisch- und Wurstwaren**

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 7.00–18.00 Uhr, Sa.: 6.00–13.00 Uhr  
**Unsere Angebote vom 13.05. – 17.05.2008**

**Holzfällersteak**..... kg € 3,99

**Schweinegulasch**..... kg € 5,99

**Altländer Mettwurst**  
 grob und fein..... 100 g € 1,19

**Hausmacher Sülze**..... 100 g € 0,69

**Wochenendangebot vom 16.05. und 17.05.2008**

**Putenschnitzel**  
 gewürzt und natur..... 100 g € 0,99

*In unserem Bistro:*

**Frühstück ab € 1,95 • Mittagstisch ab € 3,95**

Irrtümer vorbehalten

**Fischbek • Cuxhavener Straße 460 • Telefon 701 80 73**



# Wider das Vergessen

Infoveranstaltung zum Thema Zwangsarbeiter in Bücherhalle



Heiner Schultz vom „Freundeskreis KZ-Gedenkstätte Neuengamme e.V.“ berichtet über das Schicksal der Menschen, die in Hamburg Zwangsarbeit leisten mussten. Foto: Koltermann

■ (mk) NEUGRABEN. Das Thema „Zwangsarbeiter“ in Hamburg und im Süderelbegebiet steht im Mittelpunkt einer Informationsveranstaltung, die am 22. Mai ab 19.30 Uhr in der Bücherhalle am Neugrabener Markt stattfindet. Heiner Schultz vom „Freundeskreis KZ-Gedenkstätte Neuengamme e.V.“ berichtet über das Schicksal der Menschen, die in Hamburg Zwangsarbeit leisten mussten und zeigt, wo die Lager waren. Ein Videofilm schildert die Begegnung ehemaliger Zwangsarbeiter mit zwei Schülergruppen, die gemeinsam die historischen Orte der Zwangsarbeit in Altona besuchten. Ausländische Zwangsarbeiter waren während des 2. Weltkrieges in

allen Bereichen der nationalsozialistischen Kriegswirtschaft anzutreffen. In Hamburg wurden rund 500.000 Menschen als Zwangsarbeiter eingesetzt. Männer, Frauen und Kinder waren in annähernd 1.300 Lagern untergebracht, die über das ganze Stadtgebiet verteilt waren – auch in Süderelbe. Seit dem Jahr 2001 führt der Freundeskreis KZ-Gedenkstätte Neuengamme e.V. im Auftrag des Hamburger Senates das „Hamburger Besuchsprogramm für ehemalige Zwangsarbeiter“ durch. Eingeladen werden Menschen aus Osteuropa – vornehmlich auch aus den Nachfolgestaaten der Sowjetunion. Bisher haben 292 ehemalige Zwangsarbeiter die Hansestadt besucht.

## Zuschuss bewilligt

„Unser Freibad Neugraben“ sucht neue Geldgeber

■ (mk) NEUGRABEN. Badefans in Neugraben können aufatmen. Auch dieses Jahr bewilligte die Bezirksversammlung Harburg rund 45.000 Euro für den Betrieb des Neugrabener Schwimmbades zur Verfügung. Damit sei das Überleben des Freibades in der Saison 2008 gewährleistet, heißt es aus den Reihen des Fördervereins „Unser Freibad Neugraben“. Trotz der jährlichen Zitterpartie wegen der ungeklärten Finanzierung, engagieren sich 27 Mitglieder des Fördervereins für den weiteren Erhalt des vor allem bei der Jugend beliebten Freibades. Nach wie vor werden händlerin-

gend Sponsoren für das Neugrabener Freizeitidyll gesucht, dessen Schicksal seit Jahren an einem seidenen Faden hängt. Da der Förderverein „Unser Freibad Neugraben“ zwischenzeitlich den Status der Gemeinnützigkeit bekommen hat, können potentiellen Geldgebern auch Spendenbescheinigungen ausgeschrieben werden, so Vereinssprecherin Gudrun Perlbach. Diese betont nochmals die Wichtigkeit des Freibades Neugraben, das für zahlreiche Kinder die einzige Möglichkeit darstellt, Schwimmen zu erlernen. Weitere Informationen unter Telefon (040) 39 99 02 36.

# Optimale soziale Versorgung

Unterstützungswerk Süderelbe bezog neue Büroräume

■ NEUGRABEN. Das Unterstützungswerk Süderelbe hat vor Kurzem neue Büroräume in der Cuxhavener Straße 386 bezogen. Damit haben die engagierten Sozialpädagogen um Petra Saß-Wetzer nach Jahren endlich eine angemessene Unterkunft erhalten. Das Unterstützungswerk Süderelbe besteht seit 2004 und ist ein Gemeinschaftsprojekt von vier Trägern aus dem Bereich Hilfen zur Erziehung, Hamburger Kinder und Jugendhilfe e.V., Margaretenhof Jugendhilfe und Sozialpsychiatrische Betreuung, Landesbetrieb Erziehung und Berufsbildung, Verbund sozialtherapeutischer Einrichtungen und Trägern der Familienförderung, Elternschule Süderelbe, DRK Kindertagesheim Stubbenhof und dem regionalen Jugendamt Süderelbe. Seine Gründung verdankt das Unterstützungswerk Süderelbe dem politischen Willen des Senates, Finanzmittel in Höhe von 6 Prozent aus dem Bereich Hilfen zur Erziehung zu Gunsten der offenen Kinder und Jugendarbeit als auch der Familienförderung einzusetzen. Da-

raus entstand die sogenannte „Sozialräumliche Angebotsentwicklung“ (SAE) hamburgweit mit dem Ergebnis, dass sich Träger der unterschiedlichen Fachbereiche der Hilfen zur Erziehung, der Familienförderung und der offenen Kinder- und Jugendarbeit aufgefördert sahen, gemeinsame „Sozialräumliche Angebote“ zu entwickeln, erklärt Saß-Wetzer. Das Unterstützungswerk arbe-

von Matthias Koltermann

te seit dieser Zeit sehr erfolgreich in der Region Süderelbe und habe mittlerweile noch weitere Kooperationspartner bekommen, ergänzt Saß-Wetzer. So gebe es eine enge Kooperation mit den „Frühen Hilfen Süderelbe“, die auf die Zielgruppe Familien mit Kindern von 0 bis 3 Jahren spezialisiert sei und somit möglichst von Beginn an in Familien unterstützend tätig sein könne, so Saß-Wetzer. „Ebenfalls kooperieren wir mit dem neu in der Region entstandenen Eltern-Kindzentrum In der Falkenbek,

# „Es tönen die Lieder“

Konzert des Sängerkreises 4 in der Friedrich-Ebert Halle

■ SÜDERELBE. Der Sängerkreis 4 im Chorverband Hamburg (1. Vorsitzende Ute Eckmann) veranstaltet am 17. Mai ab 15.00 Uhr in der Harburger Friedrich-Ebert Halle ein Chorkonzert unter dem Motto: „Es tönen die Lieder...“. Ein Kreiskon-zert findet alle zwei Jahre statt, mit wechselnder Beteiligung. In diesem Jahr sind der Damenchor Neugraben v. 1951, der Harburger Frauenchor v. 1984, beide unter der Leitung Larissa Seibel, die

„Insel-Deerns“ aus Wilhelmsburg, der Wilhelmsburger Männerchor v. 1872, beide unter der Leitung von Suely Lauer, der MGV „Sängerkreis Scheideholz“ v. 1919 unter der Lei-

von Matthias Koltermann

tung von Jan Kehrberger, die Singgemeinschaft Harburg unter der Leitung Benedikt Burghardt und der Kinderchor die „Schmetter-



Der Kinderchor „Schmetterlinge“ unter der Leitung von Larissa Seibel wird mit seinen Darbietungen die Herzen der Zuhörer erobern. Fotos: ein



Der MGV „Sängerkreis Scheideholz“ wird am 17. Mai sein Können unter Beweis stellen.

## Heidebrand

■ (mk) NEUGRABEN. Erster größerer Einsatz für die Neugrabener Brand-schützer. Unter der Woche brannte aus bislang ungeklärten Gründen rund 1000 Quadratmeter Heidefläche. Ausflügler hatten die Flammen bemerkt und umgehend die Feuerwehr alarmiert. Außerdem leisteten die Bürger rasch erste Brandbekämpfung- sie versuchten den Flächenbrand mit Feuerlöschern Einhalt zu gebieten. Den Rest erledigte die Feuerwehr.

linge“ unter der Leitung von Larissa Seibel dabei. Durch das vielfältige Programm führt Rainer Maak. Der Eintritt beträgt 7 Euro, Kinder brauchen nur die Hälfte zu bezahlen. Karten gibt es bei den Chören, an der Tageskasse oder auch unter Telefon (040) 760 08 42 (Ute Eckmann) oder unter Telefon (040) 701 63 87 (Peter Oelkers).

Med. Fußpflege/Podologie zum Wohlfühlen in Hausbruch. Komme auch ins Haus.

BF Kosmetikstudio früher: B. Heinsen

Tel. 040 / 796 53 79 o. 796 10 80



bastian edel • echt • einzigartig

Mannigel

JUWELIER

MEISTERWERKSTATT FÜR UHREN UND SCHMUCK

SÜDER-ELBE-ZENTRUM

TELEFON 701 77 31

K. Gozdek

Ihr weru-Fachhändler

Besuchen Sie uns zum „Tag des Fensters 2008“ am 17. Mai von 10–17 Uhr

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 9.00-17.00 Uhr

Telefon 0 41 62/82 35 · Fax 0 41 62/54 89

Osterladekop 118 - 120 · 21635 Jork-Ladekop

www.Bauelemente-Gozdek.de

NEUERÖFFNUNG

Naturheilpraxis Irena Issmer

• Klassische Homöopathie

• Wirbelsäulentherapien

• Ernährungsberatung

Telefon (040) 63 67 01 10

– Termine nach Vereinbarung –

Bremer Straße 27-29 · 21073 Hamburg-Harburg

Irena Issmer

Heilpraktikerin

Sparkassen-Finanzgruppe

Ab 4,99%\*

Bonitäts- und laufzeitabhängig

Einkaufen leicht gemacht. Mit dem Sparkassen-Privatkredit.

Günstige Zinsen. Flexible Laufzeiten. Faire Beratung.

Sparkasse Stade-Altes Land

Genießen Sie die Freiheit, sich etwas leisten zu können. Der Sparkassen-Privatkredit ist die clevere Finanzierung für Autos, Möbel, Reisen und vieles mehr. Mit günstigen Zinsen, kleinen Raten und der schnellen Bearbeitung gehen Ihre Träume leichter in Erfüllung. Infos in Ihrer Geschäftsstelle und unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de).

Wenn's um Geld geht – Sparkasse.

\* 5,845 % effektiver Jahreszins





# 100 Jahre Freiwillige Feuerwehr Neuenfelde Nord

**Thomas Drewes**  
**TISCHLERMEISTER**

● Kunststoff- und Holzfenster  
● Haustüren und Rollläden  
● Innenausbau und Reparaturen

Wir gratulieren der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord zum 100-jährigen Jubiläum

Hasselwerder Straße 32 • 21129 Hamburg  
Telefon: (040) 745 91 73 • Telefax: (040) 745 98 29  
http://www.tischler.de/drewes

QUALITÄT AUS  
**MARMOR & GRANIT**  
IST UNSERE STÄRKE

KÜCHENARBEITSPLATTEN, WASCHTISCHE,  
FENSTERBÄNKE, WANDVERKLEIDUNGEN ETC.  
FERTIGEN WIR NACH INDIVIDUELLEN WÜNSCHEN.

IHR SPEZIALIST  
FÜR NATURSTEINARBEITEN

**John Käster**

HAMBURG-NEUENFELDE, HASSELWERDER STRASSE 154  
TEL. 0 40 / 7 45 93 04, FAX 0 40 / 7 45 72 56

**Aktionswoche bei Prigge**  
vom 13. – 17. Mai 2008

<b>ASTRA</b> 27 x 0,33 l + 3,66 Pfand <b>9,95</b>	<b>BIONADE</b> versch. Geschmacksrichtungen 24 x 0,33 l + 3,42 Pfand <b>11,95</b>
<b>Krombacher Pils</b> Alkoholfrei und Radler <b>12,45</b> 24 x 0,33 l + 3,42 Pfand	<b>LESMONA</b> classic und medium 3 Kisten € 6,95 je 12 x 0,7 l + 3,30 Pfand

**PRIGGE'S**  
Der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord wünschen wir zum Jubiläum alles Gute!

Getränkervertrieb und Süßmosterei · Wilhelm Prigge & Co.  
Inh. Jan Mehner  
Neuenfelde · Nincoper Straße 143  
Tel. (040) 745 92 46

Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr

Gewinnen Sie einen von drei Bausparverträgen mit je 30.000 € Guthaben!

**Bausparen + Energie sparen ab 1,95 % Darlehenszins\*.**

Zum Bauen, Kaufen oder Modernisieren Bauspardarlehenszins ab günstigen 1,95 % auf Dauer sichern.\* Oder legen Sie gleich los mit unseren attraktiven Angeboten für Sofortfinanzierer. Lassen Sie sich jetzt beraten. Denn keiner hat mehr zufriedene Kunden als die Nr. 1 – Schwäbisch Hall.\*\*

\* Ab 2,34 % effektivem Jahreszins ab Zuteilung beim Bauspardarlehen im Schwäbisch Hall Tarif Fuchs-Spezial (mit höherem Tilgungsbeitrag).  
\*\* Bezüglich der Kundenzahl privater Bausparkassen.

Geschäftsstelle Neuenfelde  
Telefon: 040/745 22 00

**Volksbank Nordheide eG** **Schwäbisch Hall**  
Auf diese Weise können Sie bauen

## Einsatz gegen Feuer und Wasser Freiwillige Feuerwehr Neuenfelde Nord feiert 100. Jubiläum

■ **NEUENFELDE.** Vom 16. bis 18. Mai steht Neuenfelde ganz im Zeichen des 100-jährigen Jubiläums der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord. Als Anfang des 20. Jahrhunderts auch in den kleinen Dörfern der Süderelbe-Region dem Schutz der Bevölkerung vor Feuersbrünsten immer mehr Beachtung geschenkt wurde, gründete sich im März 1908 die „Freiwillige Feuerwehr Hasselwerder“. Als Hauptmann wurde damals ein gewisser Peter Diercks gewählt. Wie schon oben erwähnt, bestand die Hauptaufgabe der Brandschützer kurz nach der Jahrhun-

dertwende darin, Menschen, Vieh und Gebäude vor dem „Roten Hahn“ und auch vor den „Blanken Hans“ zu retten. Bis zur Gründung der „Freiwilligen Feuerwehr Hasselwerder“ waren die Menschen in der Region bei Unglücksfällen auf sich alleine gestellt. Bestenfalls bekam man Hilfe von den Nachbarn, aber auch die verfügbare Ausrüstung zur Bekämpfung von Feuer.

Nach der Gründungsversammlung mussten die Mitglieder der „Freiwilligen Feuerwehr Hasselwerder“ zunächst einige Schwierigkeiten überwinden. So suchten sie nach einem Vereinslokal und fanden dieses bei Rudolf Stahmer, der auch seine Außendeichswiese für Feuerwehrrübungen „von Vieh freihielt“.



Der stellvertretende Wehrleiter der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord, Jens Rehder, unterstützt Wehrführer Dirk Okelmann tatkräftig.

Danach mussten sich die Blauröcke auf Statuten einigen, sich eine vernünftige Ausrüstung zulegen und das dafür notwendige Geld besorgen. Außerdem musste ein Alarmsystem geschaffen werden. Den jeweiligen Hornisten wurden ihre Alarmbezüge, in denen sie bei Feuer Alarm blasen mussten, zugeteilt. Gut drei Jahrzehnte mussten die Neuenfelder Brandschützer mit ihrer alten Ausrüstung auskommen, dann stellten sich im Zuge des 2. Weltkrieges Neuerungen ein. Im Januar 1940 wurde die von Pferden gezogene Handspritze durch einen motorisierten Mannschaftswagen mit Tragkraftspritzenanhang ersetzt. Dieses Fahrzeug war während des Krieges mehrmals bei unterschiedlichsten Anlässen im Einsatz. Nach dem Ende des 2. Weltkrieges diente dieses mobile Gerät auch für so manche Hamsterfahrt. In Folge des Bevölkerungswachstums und der Ansiedlung vieler Firmen stieg die Einsatzzahl für die Freiwillige Feuerwehr Neuenfelde Nord rapide an. Man besaß zwar Löschfahrzeuge, doch für diese fehlten Unterstellmöglichkeiten.



Wehrleiter Dirk Okelmann steht der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord seit Jahren vor.

Erst 1964 bewilligte die Hansestadt das nötige Geld für den Neubau eines neuen Feuerwehrhauses. Aufgrund der Technik und der Erkenntnisse aus den letzten Jahrzehnte wandelten sich zwangsläufig die Aufgaben der

Feuerwehrleute. Nach den Sturmfluten 1962 und 1976 bekam die Freiwillige Feuerwehr Neuenfelde Nord 1977 ein Boot der Trimaranklasse. 1978 erhielt die Wehr ein neues Löschfahrzeug vom Typ LF 16 TS. Dieses Fahrzeug bestand seine Feuertaufe bereits ein paar Tage später bei dem sogenannten „Veiling Großfeuer“ am 18. Mai 1978. Nach 20 Jahren hatte der MB 1113 als LF 16 ausgedient



Bei dem „Veiling-Großfeuer“ 1978 verhinderten die Brandschützer eine größere Katastrophe. Fotos: ein



1962 waren die Brandschützer der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord pausenlos im Einsatz, um die Bevölkerung vor der Flut in Sicherheit zu bringen.

und wurde von einem MAN LF 16/12, der bis heute seinen Dienst macht, ersetzt. Durch immer größere Fahrzeuge und den hohen Standart der Technik wurde die Wehr von einem alten Problem eingeholt. Die Unterbringung der Fahrzeuge. Nach fast zehnjähriger Planung wurde am 13. Februar 2008 der Grundstein für ein neues Feuerwehrhaus im Beisein des zwischenzeitlich aus dem Senat ausgeschiedenen Innensenators Udo Nagel gelegt. Der parteilose Politiker bedauerte das lange Warten der Neuenfelder Brandschützer auf ihr schickes,



Alzeit bereit – auf die aktiven Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde ist im Notfall stets Verlass.

## Kurzweiliges Vergnügen

Feuerwehr Neuenfelde Nord lädt zur Jubiläumfeier ein

■ (mk) **NEUENFELDE.** Wenn vom 16. bis 18. Mai auf dem Festplatz am Arp-Schnitger-Stieg das 100. Jubiläum der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord gefeiert wird, ist auch das Festprogramm aus dem gegebenen Anlass angemessen. Los geht es bereits am 16. Mai ab 20.00 Uhr mit dem Jubiläumsumsplanung für geladene Gäste im Festzelt. Am nächsten Tag steht ab 13.00 Uhr die Eröffnung des Festplatzes an. Bereits eine Viertelstunde später weiteten Vereine und Verbände im Kirchspiel Neuenfelde beim historischen Kräften messen namens „Tampentrecken“. Am 17. und 18. Mai findet für die kleinen Besucher jeweils ein großes Kinderfest mit vielen Attraktionen wie beispielsweise Pedalos, Rückschlagspiele, Fallschirmspiele, Einräder, EM-Torwand, Kleinfeldfußball, Hüpfburg usw. statt. An beiden Wochenendtagen wird ebenfalls zur Besichtigung historischer Feuerwehrfahrzeuge eingeladen. Das Tanzbein kann am 17. Mai ab 20.00 Uhr beim Festball im Festzelt mit dem DJ „Der Hitsenator“ ordentlich geschwungen werden. Im Vorverkauf kosten die Karten 5 Euro, an der Abendkasse 6 Euro. Ein Frühschoppen mit der Country-Band „Headlight“ ab 11.00 Uhr eröffnet den dritten Festtag. Hier beträgt der Eintritt 5 Euro. Wer Lust hat, kann sich Neuenfelde und Umgebung auch aus der Vogelperspektive betrachten. Ab 11.00 Uhr werden Hubschrauberundränge zum Preis von 30 Euro pro Person angeboten. Eine Anmeldung ist erforderlich. Komplettiert wird das kurzweilige Programm durch Sportanimation und Events. Bei einer Kaffeetafel mit Blasmusik vom Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord klingt die Jubiläumfeier beschaulich aus.

neues Zuhause. Doch im Herbst 2008 sei es soweit. Auf rund 550 Quadratmetern Nutzfläche sollen unter anderem im Erdgeschoss Stellplätze für drei Einsatzfahrzeuge sein. Das Obergeschoss biete soziale Räumlichkeiten für die aktiven Einsatzkräfte und für Mitglieder der Jugendfeuerwehr. Daneben seien noch sanitäre Anlagen vorgesehen. Die Kosten für das neue Feuerwehrhaus, das von der Hamburger Gesellschaft für Vermögens- und Beteiligungsmanagement mbH gebaut wird, belaufen sich auf rund 930.000 Euro.

Im Herbst 2008 werden die Neuenfelder Feuerwehrleute um ihren Wehrleiter Dirk Okelmann und seinem Stellvertreter Jens Rehder den neuen Komplex am Arp-Schnitger-Stieg beziehen. Damit ist die Basis gegeben, auch weiterhin wie in den letzten hundert Jahren den gestellten Aufgaben in der Zukunft gerecht zu werden.



Anzeigenberatung  
☎ (040) 70 10 17-21



**Schnell wie die Feuerwehr,**  
zuverlässig und kundenfreundlich in allen Versicherungsfragen.

Wenn Sie das auch von Ihrem Versicherungspartner erwarten, sind Sie bei mir bestens aufgehoben. Rufen Sie mich einfach an! Ich informiere Sie gern, wie ausgezeichnet Sie bei der Concordia versichert sind.

Service-Büro Neuenfelde  
**JENS REHDER**  
Nincoper Straße 141  
21129 Hamburg-Neuenfelde  
Telefon 040/70122-01  
jens.rehder@concordia.de



Gartenrestaurant  
Hotel Café  
**Bundt's**

**Steaks, Steaks, Steaks**  
Freitag, 06.06.'08 ab 19.00 Uhr  
€ 16,50 pro Person  
**Matjesbuffet**  
Sonntag, 15.06.'08 ab 12.00 Uhr  
€ 15,50 pro Person

Bitte RESERVIEREN Sie: Tel. 040/35 70 31-0 • Fax 35 70 31-29  
21129 Hamburg (Neuenfelde) • www.bundts-gartenrestaurant.de

**Gasthaus „Zur alten Eiche“**  
Gerd Pien  
Wir wünschen der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord zum 100. Jubiläum alles Gute!  
Nincoper Str. 26, 21129 HH-Neuenfelde, Tel. 745 93 29

**Blumen & Fahje**  
Ihr Fachgeschäft direkt am Neuenfelder Friedhof

**Die Pflanzzeit beginnt!**  
Beet-, Balkon- u. Gemüsepflanzen in großer Auswahl vorrätig!  
Wir übernehmen gern Ihre Grabpflege.

Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 8-12 + 14-18 Uhr, Sa. 8-13 Uhr, So. 10-12 Uhr  
**Organistenweg 13 • 21129 Hamburg-Neuenfelde**  
Tel. 040/745 83 49 • Fax 040/745 83 13

Der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord wünschen wir alles Gute zum 100. Jubiläum!

ALTENLÄNDER FLEISCH- u. WURSTWAREN  
**JOHN QUAST e.K.**

Nincoper Straße 18 • 21129 HH-Neuenfelde • ☎ 7 45 92 24

**TAVERNA ELINA**

Wir wünschen zum 100-jährigen Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord alles Gute und wünschen viel Spaß auf dem Festplatz!

Unsere Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag 17.00 - 23.00 Uhr  
Samstag, Sonntag u. Feiertage: 12.00 - 23.00 Uhr · Dienstag Ruhetag  
Hasselwerder Straße 94 • 21129 Hamburg-Neuenfelde  
Telefon: 040 / 745 95 67

**Fleischerei Mallesch**

– Partyservice –  
Neuenfelde • Nincoper Ort 9  
Tel. (040) 745 92 70

**Rechtzeitig zur Spargelzeit halten wir für Sie den Schinken dazu bereit:**  
**Schinken** aus der Blume 100 g € 1,39  
**Schinken** von der Spitze 100 g € 1,09

Der Feuerwehr wünschen wir für ihr Jubiläum tolles Wetter und viel Spaß!

Wir gratulieren der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord recht herzlich zum 100. Jubiläum! Viel Spaß!

Das LIDL-Team der Filiale Neuenfelde, Nincoper Straße 154, 21129 Hamburg

**LIDL**  
www.lidl.de

**ALTÄNDER APOTHEKE**  
PREISWERT • KOMPETENT • LEISTUNGSSTARK  
Ihre Apotheke vor Ort – direkt neben Lidl

**Wir bringen es...**  
wenn's brennt kommen wir sogar zu Ihnen nach Hause.  
Nincoper Straße 156 • 21129 Hamburg • Tel. 040/30 38 94 44  
neuenfelde@altaender-apotheke.de • www.altaender-apotheke.de

Wir gratulieren der Neuenfelder Feuerwehr Nord zum 100-jährigen Bestehen.

Mehr FDP – mehr Süderelbe!  
– Mehr Chancen und Einfluss für die Bürger –

**FDP**  
Hamburg

**Gasthof Hotel Deutsches Haus**  
Inh. Hans-Heinrich Maak

Zum Tor im Alten Land, Gutbürgerliche Küche, Clubräume für Familienfeiern bis 100 Personen

Zum 100-jährigen Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord gratulieren wir recht herzlich.

21129 Hamburg (Francop) • Hohenwischer Straße 157  
Telefon 745 93 98 • Fax 745 69 81

Baugeschäft  
**Dirk Okelmann**  
Maurermeister

Neu- und Umbauten  
Altbausanierung · Fliesenarbeiten

Wir gratulieren der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord zum 100-jährigen Jubiläum

Hasselwerder Straße 26 • 21129 Hamburg (Neuenfelde)  
Telefon (040) 7 45 73 43 • Telefax (040) 7 45 76 66

Der Neuenfelder Feuerwehr Nord zum 100-jährigen Bestehen unsere Gratulation!

Rechtsanwaltskanzlei  
**Ekkehard Rumpf**  
Hasselwerder Str. 138 • 21129 Hamburg • Tel. 040/74 52 71 82

**Möbelhaus und Raumaussstattung Christiansen**

Unser Angebot für Sie:  
Eigene Polsterei  
Rollos  
Jalousetten  
Lamellenvorhänge  
Pissoirstores  
Markisen

Möbel & Einbauküchen  
Teppichboden  
Laminat  
Fertigparkett  
Gardinen & Zubehör  
Gardinenwaschdienst

Arp-Schnitger-Stieg 20 • 21129 Hamburg  
Tel. 040 - 745 92 71 • Fax 040 - 745 97 17 • Handy 0171 870 13 86



# Gewerbeverein Neu Wulmstorf e.V.



• **Handwerk** •  
• **Handel** •  
• **Dienstleistung** •

... über 100 Fachbetriebe mit Fachkompetenz finden Sie in Neu Wulmstorf und unter [www.gewerbeverein-neuwulmstorf.de](http://www.gewerbeverein-neuwulmstorf.de)



**Salon Stümpel**

www.friseur-stuempel.de

Salon Stümpel  
Schifferstraße 2  
21629 Neu Wulmstorf

Telefon: 040/700 63 09  
Telefax: 040/41 92 09 87  
E-Mail: info@friseur-stuempel.de

– ohne Anmeldung –  
Di.–Do.: 8.00–18.00 Uhr  
Freitag: 8.00–19.00 Uhr  
Samstag: 7.30–13.00 Uhr  
Montag: geschlossen

**maler popp**

50 Jahre vor Ort  
Wir gestalten mit Farbe!

**Bodenbeläge**  
**Tapezierarbeiten**  
**Wärmedämmung**  
**Fassadenbeschichtung**

**Bastelbedarf**  
**Farbenfachgeschäft**

Hans-Jürgen Popp GmbH

Breslauer Straße 13, 21629 Neu Wulmstorf  
Tel. 040/700 68 28  
e-mail: malerpopp@web.de Fax 040/700 52 80

Hochzeit Familien Portrait  
Gruppen Bewerbung Akt

**FOTOPARTNER**  
Inh. Matthias Piro

www.fotopartner.net

Marktplatz 8 · 21629 Neu Wulmstorf  
040-76115994 neuwulmstorf@fotopartner.net

**DEMA SHOP**

Martina Degenhard

**Berufsbekleidung • Arbeitsschutz**

Bahnhofstraße 29 • 21629 Neu Wulmstorf  
Telefon 040/700 46 40

**AUTOHAUS**  
**FAAK** GMBH

Vertragshändler

**Autohaus Siegfried Faak GmbH**

Lessingstraße 63  
21629 Neu Wulmstorf  
verkauf@autohaus-faak.de · www.autohaus-faak.de

Tel. (040) 790 14 10  
Fax (040) 700 60 70

## 500 Euro für guten Zweck

Sozialverband Neu Wulmstorf freut sich über Maibaumspende



**Klaus Mügge (li.) überreicht Änne Heinrich die Maibaumspende, die er gemeinsam mit Dirk und Silvia Teß dem Sozialverband Neu Wulmstorf zukommen lässt.**

■ (ts) **NEU WULMSTORF.** Die Freude war ihr anzusehen: Änne Heinrich, Vorsitzende des Sozialverbandes Neu Wulmstorf, konnte jetzt einen Scheck in Höhe von 500 Euro entgegennehmen, der ihr von Klaus Mügge und Dirk Teß überreicht wurde. Zum 18. Mal wurde in diesem Jahr anlässlich des Maibaumaufstellens dieser Betrag für Neu Wulmstorfer Einrichtungen gespendet. Klaus Mügge und Dirk Teß haben die Patenschaft für den Baum

übernommen und jeweils 250 Euro beigesteuert. „Für den Sozialverband ist es das erste Mal, dass wir die Maibaumspende erhalten und wir freuen uns riesig“, bedankte sich Änne Heinrich. Die gehbehinderten Mitglieder und die Rollstuhlfahrer werden jedes Jahr zu einer besonderen Ausfahrt eingeladen. Das DRK Hamburg verfügt über besondere Busse, die sie dem Sozialverband dafür zur Verfügung stellt. Mit Betreuungspersonal vom Ortsverband und dem DRK wird eine Kaffeefahrt durchgeführt, die am 12. Juli nach Burg-Sittensen führt. Für alle Beteiligten steht dort eine Moorbahnfahrt auf dem Programm. Ein weiterer Teil der Spende soll für die Sommerfahrt nach Lübeck verwendet werden. Sie ist für den 15. Juni geplant. Die Kosten müssen von den Mitgliedern getragen werden. „Wir werden versuchen, einen Zuschuss zur Fahrt zu gewähren, da wir unsere Kasse durch die Spende etwas auffüllen konnten“, so Heinrich. Die Anschaffung von Geräten, Bällen und Matten für die neue Gymnastikgruppe, die im September gegründet werden soll, wäre eine weitere Möglichkeit, Spendengelder sinnvoll einzusetzen.

**Sonntag ist Schautag!**

Große Auswahl direkt an der B3

Auf über 20.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche finden Sie unter mehr als 350 Fahrzeugen bestimmt auch Ihr „Neues Auto“.

**MEYER Elstorf**

Am Moor 1/An der B3  
21629 Elstorf  
Telefon: 0 41 68 / 91 25-0  
[www.meyer-elstorf.de](http://www.meyer-elstorf.de)

**Wenn Sie Besuch erwarten,**  
nutzen Sie unser Wochenendangebot:  
1 Nacht in einem Doppelzimmer mit Bad/Dusche, WC für 2 Personen nur 83,- € (inkl. Frühstück)  
2 Nächte kosten 155,- € im Doppelzimmer

**HERMES ROTEL**  
Bahnhofstraße 18  
21629 Neu Wulmstorf  
Tel. 040-700 40 40  
Fax 70 04 04 70  
residenz@hermes-hotels.de  
www.hermes-hotels.de

Drei Gastgeberin Pavlina Jahn und alle Mitarbeiter/innen

## Roadshow bei elektro Bellut

Traditionsfirma zeigte Spektrum ihres Könnens

■ (ts) **ELSTORF.** Seit fast einem Jahrhundert besteht die Firma elektro Bellut GmbH, inzwischen schon in vierter Generation, als traditionsreiches Elektro Handwerks-Unternehmen. Das Unternehmen entwickelte sich stets weiter – am Anfang gab es ein Ladengeschäft, ein Büro, ein Lager und eine Elektrowerk- und Schlosserwerkstatt, welche über die Jahre immer mehr ausgebaut und erweitert wurden.

Im Jahr 2008 hat sich das Unternehmen so weit entwickelt, dass mittlerweile über 50 Beschäftigte im Unternehmen tätig sind und sich der Aufgabenbereich stark verändert hat.

Was zeichnet elektro Bellut aus und in welchen Bereichen ist das Un-



**Frank Heise von Moeller Electric (links) zeigt Karsten Kledte die Raffinessen der Schaltanlage.**

stellen die hauptsächlichen Betätigungsfelder dar. Als Systempartner für Moeller Schaltanlagen hat elektro Bellut einen zuverlässigen und erfahrenen Partner an seiner Seite.

Einen Auszug aus dem Leistungsspektrum wurde jetzt bei der Moeller Roadshow präsentiert. Der eigens für diese Show ausgestattete Container wurde von der Firma Moeller ausschließlich zu Präsentationszwecken gebaut. Die gesamten Schaltanlagen, die im Container zu besichtigen sind, wurden von elektro BELLUT GmbH gebaut. Mit der Schaltanlagen-Roadshow wurde die Moeller Produktpalette der Verteilersysteme für Energie und Installation sowie die neuen Gehäusereihen präsentiert. Infos unter:

**elektro Bellut**  
**Schwarzenberg 21**  
**21629 Neu Wulmstorf**  
**Tel. 04168/9130-0**  
[www.elektro-bellut.de](http://www.elektro-bellut.de)



**Geschäftsführer Matthias Bellut präsentiert stolz die neueste Schaltanlage für Hauptverteiler im Industriebereich.**

ternehmungen in erster Linie tätig? Installationen, Industrieanlagen, Kabelverlegung, Metallbau und als besondere Spezialität der Bau von Schalt- und Steuerungsanlagen



**Das Werkstattteam der Firma elektro Bellut stellt sich vor.**

**Autohaus Schaible**  
[www.opel-schaible.de](http://www.opel-schaible.de)

**OPEL** **CHEVROLET** **SAAB** **SUBARU**

**Lessingstraße 73 • 21629 Neu Wulmstorf**  
**Tel. 040/700 789-0**

## Gut in Mathe

Schüler der Grundschule am Moor bei Mathematik-Olympiade erfolgreich

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Erstmalig nahm in diesem Schuljahr die Grundschule am Moor Neu Wulmstorf an der Mathematik-Olympiade des Landes Niedersachsen teil. Hierbei handelt es sich um einen landesweit stattfindenden Wettbewerb für Schüler ab Klasse 3. In drei Qualifizierungsrunden mussten dabei knifflige Denkaufgaben gelöst werden.

An der ersten Runde nahmen fast alle Kinder der 3. und 4. Klassen teil. 34 Kinder qualifizierten sich dabei für die zweite Runde. Wiederum die Hälfte dieser Kinder zeigte hier so gute Leistungen,

dass sie in Runde 3 antreten durften. In einer kleinen Feierstunde wurden in der vergangenen Woche die Teilnehmer der Runden 2 und 3 geehrt.

Eine Überraschung gab es zum Ende der Ehrung: Paul Oskar Schiller (4a), Felix Liebold (4b), Hendrik Lange (4d), Niklas Jeromin (3b) und Till Heine (3c) dürfen sich zu der Gruppe der zweit- und drittbesten Rechner Niedersachsens zählen. Sie erhielten als Auszeichnung für ihre herausragenden Leistungen, das eigens für die Preisträger der Mathematik-Olympiade entwickeltes Spiel „Mandalay“.



**Unter den besten Mathe-Freaks in Niedersachsen befinden sich auch einige Schüler der Grundschule Am Moor.**

Foto: ein

## Berufliche Bildung stärken

Informationsveranstaltung zum Jobstarter-Programm

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Das Programm Jobstarter fördert Projekte, die in den Regionen zusätzliche betriebliche Ausbildungsplätze akquirieren und bei deren Besetzung unterstützen. Durch bessere Kooperation der Akteure vor Ort, soll die regionale Verantwortung in der beruflichen Bildung gestärkt und zugleich ein Beitrag zur regionalen Strukturentwicklung geleistet werden. Projektdurchführende sind zum Beispiel Kammern, kommunale und regionale Einrichtungen, Bildungsdienstleister und die Betriebe selbst.

Gemäß Auskunft des Jobstarter-Regionalbüros Nord soll die Veröffentlichung der Förderrichtlinien zur nächsten Antragsrunde voraussicht-

lich am 2. Juni im Bundesanzeiger erfolgen. Als Antragsfrist ist der 1. August vorgesehen.

Eine Informationsveranstaltung zum Programm findet am 11. Juni in Hannover durch das Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB) statt. Die Veranstaltung richtet sich an potenzielle Antragsteller und informiert über Förderschwerpunkte, Antrags- und Bewilligungsverfahren. Potenziellen Antragstellern wird die Teilnahme an der Veranstaltung empfohlen.

Zur frühzeitigen Vorbereitung von Projektanträgen können die Antragsunterlagen der abgelaufenen Förderungen als Orientierung herangezogen werden. Die Unterlagen sind unter [www.jobstarter.de](http://www.jobstarter.de) zu finden.





„Das Sportbüro“ im Vereinshaus · Aktuell im Internet: [www.hntonline.de](http://www.hntonline.de)

HNT: Cuxhavener Str. 253, Tel. 701 74 43 · Mo. und Do. 9 – 13 und 16 – 18.30 Uhr · FitHus: Cuxhavener Str. 344 · Tel. 701 57 74 · Mo. + Fr. 8.30 – 21.45, Di. – Do. 9 – 21.45, Sa. 10 – 16 und So. 10 – 16 Uhr

#### Rallye Energy

### Disco-Dance für Mädchen

(pd) Die HNT-Programme „Rallye Energy“ – die speziell übergewichtigen Kindern die Möglichkeit bieten, in eigens für sie eingerichteten Gruppen Sport zu treiben – sind jetzt noch einmal erweitert worden: Eine neue Disco-Dance Gruppe für acht- bis zwölfjährige Mädchen trifft sich ab sofort immer donnerstags von 17.00 bis 18.30 Uhr in der Turnhalle Neuwiedenthal der Grundschule Quellmoor.

#### „Bauch-Beine-Rücken-Po“

### Den Problemzonen zu Leibe rücken!

(pd) In der neuen „Bauch, Beine, Rücken und Po“-Gruppe wird gezielt an den Problemzonen Bauch, Beine und Po gearbeitet. Dabei werden gleichzeitig die Muskeln des Rückens gekräftigt und aufgebaut, Fett verbrannt sowie Bänder und Sehnen gedehnt und gekräftigt. Eine Entspannung rundet die Stunde ab. Einfach einmal vorbeikommen und mitmachen: immer montags in der HNT Vereinshalle, Cuxhavener Straße 253 von 11.00 bis 11.45 Uhr mit Übungsleiterin Andrea Lüdemann.

#### DTB-Turn-Talentschule!

### Hohe Qualitätsauszeichnung

(pd) Der Deutsche Turnbund hat die hohe Qualität der Nachwuchsarbeit der Turnabteilung der HNT mit einem Prädikat ausgezeichnet. Diese hohe Auszeichnung bekräftigt die jahrzehntelange konsequente Talentförderarbeit der Kunstturner in der HNT. Der Dank dafür gebührt insbesondere dem langjährigen Übungsleiter, Trainer und Betreuer Helmut Ziechner, bei dem bereits Generationen von Jugendlichen in den vergangenen Jahrzehnten ihre persönlichen körperlichen Fähigkeiten und Fitness ausgebaut haben. Herzlichen Glückwunsch!

#### HNT Planung

### Vereinshaus vermieten?

(Bd) Nach vielen Jahren hervorragender kooperativer Zusammenarbeit ist es nun dem Kindergarten „Hotzenplotz“ trotz der angeschlossenen Vereinsturnhalle und der Neugrabener Heide als direkt angeschlossene Freifläche doch zu eng geworden in unseren Räumen im Vereinshaus der HNT. Der Kindergarten hat im Störtebeker Weg ein größeres Zuhause gefunden, bleibt aber der HNT weiterhin eng verbunden. Nun stehen die Räume leer und die HNT muss die vielen Wünsche zur Nutzung der Räume neu koordinieren. Eine Alternative bleibt die erneute Vermietung der Räume z.B. an eine Gesundheitspraxis, an die Volkshochschule oder auch wieder an eine Kinderinitiative. Ideen und Wünsche dazu können bis zum 16. Juni an das Präsidium der HNT herangetragen werden. HNT-Vereinshaus, Cuxhavener Str. 253, 21149 Hamburg.

**FitHus**  
HNT „Sport und Freizeit“

**Wetter egal: Sommer-Special**

Ab 1. Juni oder 1. Juli:  
Das Vereinsstudio mit dem netten Ambiente

**3 Monate nur 135,- €**  
HNT-Mitglieder 109,- €

**INFO-TELEFON: 040/701 57 74**

*Viel Programm für wenig Geld!*

#### „SommerSpecial“ im FitHus

### Drei Monate individuelles Training!

(pd) Wer den Sommer sportlich aktiv nutzen möchte, sollte das besondere Angebot des FitHus nutzen! Bereits ab 1. Juni startet dort wieder die beliebte und sehr kostengünstige Sommeraktion „SommerSpecial“. Mit der „SommerSpecial“-SchnupperKurzMitgliedschaft kann bis einschließlich September bis zu drei Monate das komplette FitHus-Angebot ausgiebig ausprobieren werden. Und das zu besonders günstigen Konditionen: Für 135,00 Euro (HNT-Mitglieder 109,00 Euro) gibt es täglich das komplette Fitnessprogramm! Ob im umfangreichen Ausdauerpark, im Gerätestudio, in über 30

Kursen oder dem Saunabereich (mit neuer Biosauna) sich für den Sommer fit machen oder einfach nette Leute treffen: Neueinsteiger oder Studiowechsler haben so die beste Gelegenheit, einmal in drei Monaten alles ausgiebig zu probieren und kennen zu lernen. Und: wer danach gleich weiter dabei bleiben möchte, kann ohne Aufnahmebeitrag ohne Unterbrechung in die normale Mitgliedschaft wechseln! Also, auf ins FitHus! Informationen und Anmeldungen am FitHus-Info-Telefon 7 01 57 74 oder direkt im FitHus im Nordteil des Süderelbe Einkaufszentrums (SEZ), Cuxhavener Straße 344.

#### Musikalische Früherziehung



**Bewegen im Rhythmus und nach Musik - für Kinder eine tolle Lernerfahrung. Übungsleiterin Sylvia Döring und Ruth Pieper leiten die Gruppen der HNT**

(pd) Eltern von Kindern im Alter von zwei bis fünf Jahren aufgepasst! Bereits seit einiger Zeit bietet die HNT musikalische Früherziehung für die zwei- bis dreijährigen Kinder an. Jeweils dienstags von 15.30 bis 17.00 Uhr dreht sich in der Gymnastikhalle der Schule Hausbruch, Hausbrucher Bahnhofstraße 23 alles spielerisch um Bewegung und Musik. Die erste halbe Stunde wird durch die Halle getobt, auf dem Trampolin gesprungen oder gerutscht. Die nächsten 60 Minuten werden ganz dem Tanz von Be-

wegungsliedern, der Erfahrung der Geräte auf musische Art und dem Umgang mit Orffschen Instrumenten gewidmet. Das HNT-Angebot zur musikalischen Früherziehung wird jetzt erweitert! Am Donnerstag, 22. Mai, startet eine neue Gruppe für die dreieinhalb- bis fünfjährige Kinder, die sich zukünftig immer donnerstags von 17.00 bis 18.30 Uhr in der Gymnastikhalle der Schule Hausbruch unter der Leitung von Ruth Pieper trifft.

#### Neues HNT Präsidium

## Auf dem Weg zum Hundertsten

(pd) Die Delegierten unserer Abteilungen haben auf der Vertreterversammlung – unserer Jahreshauptversammlung – ein neues Präsidium gewählt. Ines Sulzbacher (63), die schon viele Jahre als Vizepräsidentin aktiv in der HNT erfolgreich mitgearbeitet hat und für den Bereich Sport zuständig war, hat sich in Abwesenheit, sie trat einen lange geplanten Urlaub mit Kindern und Enkeln an, bereit erklärt, die Leitung und Moderation eines neuen Präsidiums zu übernehmen. Ihre einzige Bedingung war: Es musste ein vollständiges Präsidium mit vier Vizepräsidenten gefunden werden. Noch vor ihrer Abreise konnte sie sicherstellen: gemeinsam mit Sabine Meyer (39), Iris

treterversammlung im Herbst letzten Jahres bereits angekündigt, nicht wieder kandidierten wollte. Michael Zart wird sich wieder mit voller Kraft



**Ines Sulzbacher wird das Präsidium der HNT moderieren**

der Leitung der Judabteilung widmen wollen und steht für den Arbeitskreis „100 Jahre HNT“ zur Verfügung. Cornelia Ramm, Friedhelm Beichler, Jürgen Röttger stehen weiterhin im erweiterten Kreis des Präsidiums beratend zur Verfügung und der bereits im Herbst 2007 zurückgetretene Ulrich Uhlemann zieht sich nach über 20jährigem ehrenamtlichen Wirken auch aus der Turnabteilung zurück. Zusätzlich zu Friedhelm Beichler, Cornelia Ramm und Jürgen Röttger stehen dem neuen Präsidium beratend Jens Bendixen-Stach, Matthias Greve, Dr. Matthias Heinold, Andrea Kinder, und Otto-Bernd Ueckert zur Seite.



**Bei Friedhelm Beichler, Michael Zart, Cornelia Ramm und Jürgen Röttger bedankte sich die HNT-Versammlung mit Blumen für ihre geleistete Arbeit**

### Helmut Pieper • Schlosserei

Inh. Magret Pieper  
**Drahtzäune, Gitter, Tore** auch mit Automatik  
**Schlossnotdienst** während der Geschäftszeit • **PROGAS**-Vertriebsstelle  
Cuxhavener Straße 255 • 21149 Hamburg • Tel. 701 83 20 • Fax 701 49 01

Bodenbeläge • Gardinen • Sonnenschutz • Wohnaccessoires • Farben • Tapeten

**NORDHAUSEN**  
*Raumgestaltung*

HH-Neugraben • Groot Enn 1–3 • Tel. 701 70 24 • [www.nordhausenraumgestaltung.de](http://www.nordhausenraumgestaltung.de)

[www.sparkasse-harburg-buxtehude.de](http://www.sparkasse-harburg-buxtehude.de)

**11 Freunde sollt Ihr sein**  
(Fußballweisheit)

**8%\*** Zinsen sollt Ihr bekommen  
(Sparkassenweisheit)

**Zinsmeister**

**Mitmachen beim Konditionstraining!**  
Wir drücken unseren Jungs für die EM fest die Daumen und haben für die Fans von Höchstleistungen ein ganz besonderes Angebot.\*

Zusätzlich verlosen wir unter allen Teilnehmern 2 HSV-Dauerkarten. Sprechen Sie mit unserem „Trainer-Team“!

**Sparkasse**  
Harburg-Buxtehude

Aus Nähe wächst Vertrauen

\* 8% p.a. garantierter Festzins auf 50% der Anlagesumme als Sparkassenzertifikat mit einer Laufzeit von 6 Monaten. Weitere 50% werden in ausgewählte Fonds investiert. Die Mindestanlagesumme beträgt 5.000,- €. Mehr Informationen über unseren Zinsmeister erhalten Sie bei unseren Beratern oder im Internet unter [www.sparkasse-harburg-buxtehude.de](http://www.sparkasse-harburg-buxtehude.de).



# „Geht aufrecht durchs Leben!“

## Zeitzeugen berichten in der Realschule über NS-Zeit

■ **NEU WULMSTORF.** Zusammen mit dem Aktionskreis „Gesicht zeigen! im Landkreis Harburg“ veranstaltete die Realschule Vierkatzen in Neu Wulmstorf am 30. April eine bemerkenswerte Unterrichtseinheit. Auf Vermittlung des Aktionskreises, der vor

von **Matthias Koltermann**

rund sieben Jahren von der Bundestagsabgeordneten Monika Griefahn ins Leben gerufen wurde, waren die beiden Zeitzeugen Fritz Bringmann aus Neumünster und Gina Bormann aus Buchholz an der Schule zu Gast. Schulleiterin Heiderose Wilken hatte das Schulforum für rund 160 Schüler der neunten und zehnten Klassen vorbereitet. Es war eine wirklich beeindruckende Veranstaltung, in denen die grundverschiedenen Lebensläufe der beiden Zeitzeugen im Kontext des Nationalsozialismus deutlich wurden.

Zu Beginn der Veranstaltung begrüßte Monika Griefahn im Namen des Aktionskreises die Jugendlichen. Sie

stellte die Arbeit von „Gesicht zeigen!“ vor und bedankte sich bei den beiden Zeitzeugen für ihr Kommen und ihre Bereitschaft zu sprechen. Bormann, heute 75 Jahre alt, erlebte als Kind die Diskriminierungen der Vorkriegszeit, ohne sie angeblich wirklich zu verstehen. In ihrer Familie wäre über die Herrschaft der Nationalsozialisten nicht gesprochen worden. So verschwand eines Tages ihr jüdischer Vater auf Nimmerwiedersehen. Und auch immer mehr Freunde verschwanden. Was Bormann damals nicht wusste: Sie wurden ins Konzentrationslager verschleppt. Ihr Vater überlebte nicht, dennoch schwieg Gina Bormann ihr Leben lang, verdrängte die Ereignisse. Erst jetzt, im hohen Alter, hat sich die quirlige Buchholzerin zum Reden entschlossen. „Ich mache das, weil es immer noch Nazis und Antisemiten gibt, und weil es wichtig ist, die schlimmen Erfahrungen weiterzugeben“, betonte sie gegenüber den Schülern.

Das Leben des 90-jährigen Bring-



**Schulleiterin Heiderose Wilken (stehend), Hartmut Ludwig (l.) und die Bundestagsabgeordnete Monika Griefahn (2.v.r., beide vom Aktionskreis „Gesicht zeigen! im Landkreis Harburg“) sprechen in der Pause mit den Zeitzeugen Gina Bormann aus Buchholz und Fritz Bringmann aus Neumünster.**

mann verlief grundlegend anders. Er wurde in Lübeck in eine sozialistisch eingestellte Familie hineingeboren und war schon in früher Jugend am politischen Geschehen interessiert. Die Neu Wulmstorf Schüler erfuhren anhand eines 45-minütigen Films, dass Bringmann 1935 verhaftet wurde, weil er die Losung „Nieder mit Hitler“ an eine Brücke gemalt hatte. Zuvor waren schon seine beiden ebenfalls politisch aktiven Brüder zu Hause „abgeholt“ worden. Sein Leidensweg mit Arbeitsdiensten, Hunger und Folter, führte über verschiedene Gefängnisse letztlich ins Konzentrationslager Neuengamme, das er überlebte. Der Film endete mit den Worten, die Bringmann auch in der anschließenden Diskussion mit den Schülern nicht müde wurde zu wiederholen: „Ich wünsche mir, dass ihr kritisch und aufrecht durch das Le-

ben geht“, mahnte der 90-Jährige. „Ich bin immer kritisch durch das Leben gegangen“, so Bringmann weiter. „Das ist nicht einfach, aber ihr wachst daran.“ Eine zentrale Frage, die den Zuhörern unter den Nägeln brannte, war, woher Bringmann im KZ die Kraft nahm, mit allem fertig zu werden – zumal der Film gezeigt hatte, dass einige seiner Mithäftlinge sich aus Verzweiflung und Angst selbst das Leben genommen hatten. Bringmann erklärte: „Die Nazis haben den Terror in meine Familie hineingetragen. Das war eine Herausforderung, und ich habe ein gesundes Hassgefühl gegen die Nazis entwickelt. Damit habe ich das alles ertragen können.“ Mehrfach appellierte er an die Schüler, wachsam zu sein: „Die Nazis heute sind eine unterschätzte Gefahr. Deren Ziele haben mit Menschlichkeit nichts zu tun.“



**Der Aktionskreis „Gesicht zeigen! im Landkreis Harburg“ und die Realschule Neu Wulmstorf luden rund 160 Schülerinnen und Schüler zu einer Zeitzeugenveranstaltung ein.**

Fotos: ein

## Sport und Musik

### 5. Heidelauf startet am Freibad Neu Wulmstorf am 31. Mai

■ **(mk) NEU WULMSTORF.** Am 31. Mai wird der Startschuss für den 5. Heidelauf am Freibad in Neu Wulmstorf – gleichzeitig mit der Eröffnung zur Freibadsaison 2008 – gegeben. Um 18.00 Uhr ist der Start am Freibad für alle Läufer und Walker in die schöne Fischbeker Heide. Über den Tempelberg, den Hellbergsweg hinunter und zurück zum Neu Wulmstorf Freibad sind die 10 Kilometer abwechslungsreich. Neben der Einzelwertung können gleichzeitig auch Mannschaften starten. Eine Mannschaft kann aus drei bis fünf Läufern bestehen, wobei die drei schnellsten gewertet werden. Die Teilnahmegebühr für den Hauptlauf beträgt nur 5 Euro. Besonders Spaß verspricht der Kinderlauf zum Freibad herum. Drei Kinderläufe starten ab 16.00 Uhr in verschiedenen Altersklassen. Dabei sind die Streckenlängen dem Alter

entsprechend angepasst: Jahrgänge 2003 und jünger 300 Meter, Jahrgänge '99 und jünger 800 Meter und die Jahrgänge '95 und jünger absolvieren 1.600 Meter. Alle Kinder, die beim Heidelauf starten bezahlen keine Startgebühr! Nach dem Hauptlauf (Start um 18.00 Uhr) wird die Eröffnung der Freibadsaison 2008 gefeiert. Mit Livemusik bis 22.00 Uhr bei Getränken und Grillwürsten, organisiert vom Jugendzentrum in Neu Wulmstorf, wird der Freibadbesuch nicht nur für die gestarteten Läufer zum besonderen Erlebnis. Geplant ist auch wieder der Wettbewerb die „beste Arschbombe von Neu Wulmstorf“, dabei gilt es die Jury vom Sprungturm zu überzeugen. Anmeldungen für den Neu Wulmstorf Heidelauf 2008 bei Tobias Handtke unter Telefon (040) 76 11 39 77 oder Heidelauf2008@gmx.de.



**Auch dieses Jahr werden sich sicherlich wieder viele Läufer und Walker zum Heidelauf einfinden.**

Foto: ein

# Schützenfest in Rade

## 16.5.–18.5.2008

## Lühning

### BESTATTUNGEN

Seit 1922

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Tag- und Nachtdienst  
Überführungen

Heinrich Lühning · Bestattungen  
Lindenstraße 34  
21629 Neu Wulmstorf/Elstorf

**Telefon (0 41 68) 2 83**

## Eine Anzeige...

...informiert Sie  
über die neuesten Angebote  
...hilft Ihnen  
Ihren Einkauf zu planen  
...lässt Sie  
Geld sparen

Wir wünschen zum Schützenfest  
in Rade „Gut Schuss“!



Moorkoppel 9, 21614 Buxtehude, 041 61 / 59 26-0, www.twin-bau.de

**Jürgen Hörmann**

Malereibetrieb



**& Sohn**

GmbH

wünscht allen Schützen „Gut Schuss“

**Sämtliche Maler-, Teppichverlegearbeiten,  
Fassadenbeschichtungen, Vollwärmedämmung**

Tel. **7023703**, 0171 / 319 03 00, Fax 701 30 43  
21147 Hamburg • Im Neugrabener Dorf 36

## Berliner Majestät amtierte

### Rader Schützenkönig verbrachte kurzweilige Königssaison

■ **(mk) RADE.** Vom 16. bis 18. Mai feiern die Rader Schützen wieder zünftig ihr Schützenfest. Mit diesem großen Ereignis endet dann auch die Amtszeit von Schützenkönig Detlef Nagel. Zusammen mit seiner Ehefrau Monika, mit der er seit 40 Jahren verheiratet ist, führte der selbstständige Raumausstattungsmeister das königliche Gefolge der Rader Schützen an. Der gebürtige Berliner und stolze Besitzer eines rasanten Ferrari trat vor rund fünf Jahren dem Rader Schützenverein bei. Auf den Geschmack gebracht hätten ihn seine Schützenfreunde und Nach-

barn Klaus und Heidi Klemke. Beide fungierten gemeinsam mit den Eheleuten Otto und Monika Tamke als Adjutantenpaare, die Detlef und Monika Nagel umfassende Unterstützung angedeihen ließen. Schützenkönig Detlef Nagel und seine Königin Monika repräsentierten die Rader Schützen bei zahlreichen Veranstaltungen. So beispielsweise der Landeskönigsball im CCH und der vereinsinterne Königsball im Dorfgemeinschaftshaus in Rade. Auch mit den befreundeten Vereinen haben die Rader Schützen viele Aktionen unternommen.



**Eingespieltes Team: Von den Adjutantenpaaren Heidi und Klaus Klemke (li.) und Monika und Otto Tamke (re.) erfuhr das Königspaar Monika & Detlef Nagel große Unterstützung.**

Fotos: ein

## Festfolge

### Schützenfest Rade

#### Freitag, den 16. Mai:

**16.30 Uhr:** Sammeln der Schützenschwestern im Landhaus Mienenbüttel, anschließend Ummarsch durch den Ort – Kranzniederlegung am Ehrenmal.  
**20.00 Uhr:** Kommers im Dorfgemeinschaftshaus.  
**22.30 Uhr:** Zapfenstreich

#### Sonnabend, 17. Mai:

**15.00 Uhr:** Ausschießen des Königs.  
**17.00 Uhr:** Proklamation des Landeskönigspaares.  
**19.30 Uhr:** Abholen der Würdenträger bei Poppe anschließend Proklamation des Königs dem Proklamationsplatz.  
**20.00 Uhr:** Großer Tanzabend mit Gästen, Bürgen und Vereinsmitgliedern Band „Timeless“ im

Dorfgemeinschaftshaus.

#### Sonntag, 18. Mai:

**8.00 Uhr:** Sammeln der Schützen im „Ohlenbüttler Krug“ zur gemeinsamen Rundfahrt über die Dörfer.  
**13.00 Uhr:** Gemeinsames Essen mit Gastvereinen im Dorfgemeinschaftshaus, anschließend Ehrungen und Vereidigungen.  
**15.00 Uhr:** Ausschießen der Bildscheibe, Ausmarschorden, Sponsoren-Scheibe, Ordensscheibe.  
**15.30 Uhr:** Kaffeetrinken im Dorfgemeinschaftshaus für alle Kaffee und Kuchen für 5 Euro  
**17.00 Uhr:** Preisverteilung Kinderschützenfest anschließend gemütliches Beisammensein Volksbelustigung und Kindertanz.  
**17.00 Uhr:** Verteilung der Schießpreise vom Kinderschützenfest.



**Der Rader Schützenkönig Detlef Nagel und seine Königin Monika repräsentierten die Rader Schützen bei vielen Veranstaltungen.**

**NEUE RUF**

Die Zeitung zum Wochenende in Süderelbe und Harburg

wünscht allen Schützen  
„Gut Schuss“



## Maritime Ausflugstörns

### Umfangreiches Ausflugsprogramm im Süderelberaum

■ **(mk) SÜDERELBE/HAMBURG.** Schlick-Schätze im Schwedenspeicher, Meeresspezialitäten in der Fischauktionshalle, schwimmen-de Kostbarkeiten auf der Stör, krachende Planken und schwingende Molen. Die Maritime Landschaft Unterelbe lockt auch im Mai wieder mit einer Vielzahl von maritimen Highlights. Feste feiern kann man entlang der Elbe auch mit festem Boden unter den Füßen. Auf dem 819. Hamburger Hafengeburtstag wird bis zum 12. Mai, gefeiert – zu Wasser mit der Ein- und Auslaufparade von Großsegeln, Traditionsschiffen und Sportbooten, mit dem Schlepperballett, dem Drachenbootrennen und den Hafenlichtern. Zu Lande: mit einer Riesenparty und buntem Treiben auf der Hafenmeile zwischen Kehrwiderspitz und Fischauktionshalle. Trübel ist an diesem Wochenende auch in Cuxhaven angesagt. Das Cuxhavener Fischerfest in der Fischauktionshalle XI am Fischereihafen lockt am 10. und

11. Mai maritime Partygänger und Gourmets mit Meeresspezialitäten bei einem ausgelassenen Rahmenprogramm und einer After-Fischerfest-Party. Wer hier Appetit auf me(e)hr Meeresspezialitäten bekommen hat, kann am 25. Mai von 9.00 bis 17.00 Uhr frischen Fisch auf dem Fischmarkt im Glückstädter Binnenhafen ergattern. Auch Buxtehude feiert feste im Hafen. Vom 30. Mai bis zum 1. Juni lädt der BWV Hansa zur 75. Jahrfest der Wassersportes in Buxtehude ein und hat ein Hafenfest mit Oldtimern, maritimem Flohmarkt, Hafenrundfahrten, Tanz und vielen weiteren Attraktionen organisiert. Nähere Informationen gibt es unter [www.hafengeburtstag.de](http://www.hafengeburtstag.de), [www.cuxhaven.de](http://www.cuxhaven.de), [www.bwvhansa.wordpress.com](http://www.bwvhansa.wordpress.com) und [www.glueckstaedtermaerkte.de](http://www.glueckstaedtermaerkte.de). Viele weitere maritime Tipps finden Landratten, Seebären und Party(see)löwen unter [www.maritime-elbe.de](http://www.maritime-elbe.de).



Beim Cuxhavener Fischerfest wird die Kutterflotte eine der Attraktionen sein. Foto: ein

## Mühlentag im Mühlenmuseum Moisburg

### Mahltag und Führungen durch die aktuelle Ausstellung



Das Mühlenmuseum Moisburg hat bis Ende Oktober seine Pforten für Besucher geöffnet. Foto: ein

■ **(mk) MOISBURG.** Die ehemalige Amtsmühle in Moisburg, jetzt das Mühlenmuseum Moisburg, zieht mit ihrer ausgeklügelten Technik die Menschen auch heute noch in ihren Bann. Eine gute Gelegenheit, die Wassermühle in voller Aktion zu erleben, ist am 12. Mai. Außerdem führt Reiner Rump, passionierter Mühlensammler, durch seine aktuelle Ausstellung. Pfingstmontag ist gleichzeitig der 15. Deutscher Mühlentag und das Mühlenmuseum beteiligt sich selbstverständlich daran. Von 14.00 bis 16.00 Uhr dreht sich das schwere Mühlrad und schon beim Betreten der Mühle ist das Arbeiten der alten Antriebstechnik zu spüren. Der Müller erläutert den Besuchern die Funktionsweise der Anlage und erklärt Klein und Groß den Weg vom Korn zum Brot.

Parallel ist die Sonderausstellung „Kleinmühlen“ von Reiner Rump aus Hamburg zu bestaunen. Bis zum 25. Mai stellt der leidenschaftliche Mühlensammler einige Unikate seiner 87 Kleinmühlen umfassenden Sammlung aus. Am Mühlentag führt er regelmäßig durch die Ausstellung und beantwortet Fragen zu seinen Raritäten. Anfang Mai bis Ende Oktober dreht sich sonnabends und sonntags das schwere Mühlrad. Zusätzlich finden in diesem Zeitraum an jedem ersten und dritten Sonntag im Monat Mahltag statt. Kinder unter 16 Jahren und Mitglieder des Fördervereins des Freilichtmuseums am Kiekeberg e.V. haben freien Eintritt. Der Eintritt für Erwachsene beträgt 2,50 Euro.



**Aldags Partyservice**  
Telefon 701 80 73  
Kalte Büffets, warmes Essen, Canapés, Cocktailhäppchen, Suppen...

## Kahn- und Kremserfahrt

### Cornelius-Kirchengemeinde bietet Ausflug ins Teufelsmoor an

■ **(mk) FISCHBEK.** Die Cornelius-Kirchengemeinde bietet am 27. Mai eine Ausfahrt ins Naturschutzgebiet „Huvenhoopsmoor“ an. Auf dem Programm steht des weiteren auch ein Besuch des Museums „Historischer Moorhof“ in Augustendorf. Die Vielzahl der im Rauchhaus und auf dem Museumsgelände befindlichen Ausstellungsstücke gestatten einen Einblick in das einfache Alltagsleben einer Moorbauernfamilie. Nach einer Rundfahrt durch verschiedene kleine Moordörfer geht es zum Spargelessen in die Kreuz-

kuhle. Anschließend geht es mit einem Torfkahn auf dem Oste-Hamme-Kanal von Kollbeck bis zur Hartekelschleuse, wo ein Kremser die Ausflugsgäste auf den Landweg zum Ausgangspunkt zurückbringt. Nach dem gemeinsamen Kaffeetrinken geht es dann auf dem Heimweg. Die Abfahrt von der Corneliuskirche ist ab 9.00 Uhr geplant. Die Kosten für Busfahrt, Moorfahrt mit Museumsbesuch, Mittagessen, Kahn- und Kremserfahrt und Kaffeetrinken betragen 38 Euro.

## „Zeitsprung – Kreuzberg SO36“

### Jorker Fotojournalist stellt aus

■ **(mk) JORK.** Der in Jork lebende Fotojournalist Peter Frischmuth zeigt in seiner Ausstellung „Zeitsprung – Kreuzberg SO36: 1982 und heute“ vom 20. Mai bis 6. Juni in der Kundenhalle der Geschäftsstelle der Sparkasse Stade-Altes Land in Jork beeindruckende Bilder, die den Betrachter geradezu magisch in die Zeit der Mauer zurückschicken, um ihn auf der gegenüberliegenden Seite doch zu er-

lösen: Die Wunde ist geschlossen, die Mauer musste weg – und sie ist tatsächlich weg! Auch die Menschen von 1982 hat Frischmuth aufgespürt, hat ihre Orte wieder aufgesucht und zeigt so auf wunderbare Weise: „Kreuzberg SO36“ ist mitten ins Herz der Stadt zurückgekehrt. Noch in diesem Jahr wird die gleiche Ausstellung von Jork nach New York ziehen.

**Anzeigenberatung**  
 **(040) 70 10 17-0**

## Flohmarkt an der GSH

■ **(pm) HARBURG.** Am Samstag, 31. Mai veranstaltet die Gesamtschule Harburg (Eißen-dorferstraße 26) von 9.00 bis 15.00 Uhr einen Flohmarkt. Wer zu Hause noch Trödel, antike Kostbarkeiten oder gar neue oder neuwertige Sachen rumstehen hat, die nicht mehr benötigt werden, kann diese am 31. Mai loswerden. Die Standgebühr von 10,00 Euro für jeweils drei Meter (entspricht der Länge eines Tapeziertisches) kommt der Gesamtschule Harburg zugute, die damit schuleigene Projekte unterstützt. Die Anmeldung erfolgt über das Schulbüro (Telefonnummer 428 87 10) oder über Burkhard Kunoth 76 75 08 26 oder 0177-422 07 47) vom Elternrat.

**Redaktions-schluss**  
**Donnerstag 17.00 Uhr**

## Ziel: Oberhafenkantine

### Wandern mit Helga Weise

■ **(pm) HARBURG.** Anlässlich der Hafengeburtstags wandert Helga Weise, Wanderführerin aus Heimfeld, am Sonnabend, 10. Mai zur Hafencity. Jedermann kann mitgehen. Die Teilnehmer treffen sich um 11.00 Uhr am S-Bahnhof Hammerbrook (Nordausgang). Die Wanderführerin des Wanderverbands Norddeutschland nähert sich über den

Mittelkanal und die Deichtorhallen dem Geschehen. Eine der Attraktionen ist die legendäre Oberhafenkantine, einst Kultrestaurant, bis die Sturmflut im November 2007 rigoros der Gastronomie ein Ende setzte. Die etwa 8 Kilometer lange Tour geht weiter durch die rasant heranwachsende Hafencity. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, die Teilnahmegebühr beträgt 2 Euro.



Das Kultrestaurant ist das Ziel der Wandersleute

## Unsere Mai-Highlights



**Opel Tigra Endless Summer 1.4**  
66 kW (90 PS), EZ 11/07, 5.986 km, 4 x Airbag, Servo, ABS, ZV m. FB, Sportsitze vo., Sportfahrwerk, Klima, CD-radio CD30 MP3, Lederlenkrad, el. A-Sp., el. FH vo., Windschott, Lenkradfernbed., BC, Lederausst. Kaminrot Nr. 227 **Euro 17.990,-**



**BMW 320i**  
125 kW (170 PS), EZ 08/02, 52.290 km, 6 x Airbag, Servo, ABS, DSC, ASC+T, DZM, ZV + FB, Skisack, Klimatronik, el. SD, CD-Radio, Lederlenkrad, Alu 17", Geschwindigkeitsregler, NSW, 4 x el. FH, el. A-Spiegel, BC, Parkpilot hi., Nr. 118 **Euro 14.390,-**



**Peugot 206 CC**  
90 kW (109 PS), EZ 04/02, 39.081 km, 4 x Airbag, Servo, ABS, DZM, WFS, Regensensor, ZV, CD-Radio RD3, el. A-Sp., BC, el. FH vo., Hecksch. beheizb., NSW, Sportsitze vo., Sitzheizung Fahrer Nr. 170 **Euro 9.990,-**

**Opel Corsa Edition 1.0, 5-türig**  
44 kW (60 PS), EZ 06/06, 35.668 km, 4 x Airbag, Servo, ZV m. FB, ABS, Klimaaust., CD-Radio CD30 MP3, Sitzheiz. vo., Lederlenkrad, el. FH vo., el. A-Sp., Rubensrotmetallik Nr. 127 **Euro 8.990,-**

**Opel Vectra GTS 1.8**  
90 kW (122 PS), EZ 07/03, 23.891 km, 4 x Airbag, Servo, ZV m. FB, ABS, ESP, Klima, CD-Radio CDR 2005, Parkpilot vo.-hi., el. FH vo., el. A-Sp., BC, Sportfahrw., NSW, uv.m. Nr. 102 **Euro 11.990,-**

**Opel Meriva Edition 1.6**  
74 kW (100 PS), EZ 05/05, 36.621 km, 4 x Airbag, Servo, ZV + FB, ABS, Laderaumabd., DZM, WFS, get. Rückbank, Kopfst. hi., Klima, Cassettenradio, el. FH vo., Nr. 154 **Euro 10.890,-**

– Und viele weitere Gebrauchtwagen zu Superpreisen –  
Ihr freundlicher Opel-Händler

**Ab sofort  
Reisemobile  
bei uns  
zu mieten  
ab € 59,- am Tag**

**Autohaus Rubbert GmbH**  
Vertragshändler der Adam Opel GmbH

21149 Hamburg (Neugraben)  
Cuxhavener Straße 355  
Telefon 70 10 12 0 oder 701 40 33  
Fax 70 10 12 26



## Apotheken-Notdienst

Nachtdienst **(2):** 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr  
Spätdienst **(1):** 8.30 bis 22.00 Uhr

**Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.**

— ohne Gewähr —

**Mai 2008**

**Sa 10 J 1/2 Mi 14 L 2/1**  
**So 11 C 1/2 Do 15 A 2/1**  
**Mo 12 W 1/2 Fr 16 D 1/2**  
**Di 13 R 2/1 Sa 17 M 2/1**

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

### Und so erreichen Sie die Apotheken:

- A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0
- A2 Eißendorfer Apotheke Eißend. Str. 103 / Am Exerzierplatz, Ruf 77 62 36
- A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92
- B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d.(MPC) Ruf 700 15 20
- B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 88 / Weusthoffstr., Ruf 790 63 00
- C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 742 18 20
- C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40
- D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63
- E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08
- E1 Apotheke Marmstorf Marmstorf Weg 139 a, Ruf 760 39 66
- F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21
- G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99
- H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91

- H2 Sachsenhaus-Apotheke (Harburg) Bremer Straße 76, Ruf 77 32 76
- J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harb. Rathausstr. 37, Ruf 767 93 00
- K2 Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal) Striepenweg 41, Ruf 702 087-0
- K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09
- L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83
- L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehrlingweg 2, Ruf 790 61 89
- M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31
- M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10
- M1 Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20
- N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29
- N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30
- O2 City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30
- P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812
- P2 Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Hölertwiete 5, Ruf 77 61 10

- Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30
- Q1 Mohren-Apotheke (Harburg) Tivolieweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24
- R1 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93
- R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47
- S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82
- S2 Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65
- T1 Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33
- T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08
- U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96
- W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y
- W2 SEZ-Apotheke Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021
- X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeplatz 1, Ruf 766 213 60
- X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64
- Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Trelder Weg 5, Ruf 763 51 91
- Z2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62
- Z1 Niedersachsenh. Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25

## WICHTIGE NOTRUF

- Polizei Harburg, Nöldekestr. 42 86-5 45 10
- Polizei Harburg, Knoopstr. 42 86-5 46 10
- Polizei Neugraben 42 86-5 47 10
- Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0
- Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60
- Notruf 110
- Feuer 112
- Rettungsdienst 112
- Rettungsdienst der Hilfsorganisat. 1 92 22
- Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes 1 92 19
- Krankenhaus-Bettennachweis. 1 97 21
- Zahnärztlicher Notdienst** sonnabends und sonntags .01 80-5 05 05 18
- Augenärztlicher Notdienst** sonnabends und sonntags 10–12 Uhr
- Ärztlicher Notdienst** 22 80 22



# Hilfe für Hauptschüler

## Sozialpädagogische Unterstützung

■ (mk) **NEU WULMSTORF/NENNDORF.** Im kommenden Schuljahr wird in der Haupt- und Realschule in Nenndorf Sozialarbeit unterrichtsunterstützend eingesetzt werden können. Eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 26.000 Euro wurde jetzt von der neuen Kultusministerin Elisabeth Heister-Neumann bewilligt und steht der Schule für das Hauptschulprofilierungsprogramm zum 1. September zur Verfügung. Der CDU-Wahlkreisabgeordnete Norbert Böhlke zeigt sich über diesen Entscheid erfreut. „Damit erhalten jetzt in allen Gemeinden meines Wahlkreises Hauptschü-

ler eine entsprechende finanzielle Landesförderung.“ Zu den Zielen des Hauptschulprofilierungsprogramms gehört, Schülern in ihrer Lern- und Leistungsmotivation zu fördern und sie gezielt auf den

*von Matthias Koltermann*

Übergang in die Arbeitswelt vorzubereiten. „Sozialpädagogen unterstützen die Schülerinnen und Schüler bei der Kontaktaufnahme zu Betrieben und Berufsschulen. Damit sind sie wichtige Ansprechpartner bei allen Fragen, die den Übergang ins Berufsleben betreffen“, betont Böhlke.

Es sei von besonderer Bedeutung, dass die Hauptschüler mit einem aussagekräftigen Zeugnis und einem anerkannten Abschluss die Schule verlassen. „Der sozialpädagogische Einsatz hilft zusätzlich, die Ausbildungsfähigkeit und die Berufswahlreife der Absolventen zu verbessern und so den Berufseinstieg für die künftigen Azubis und Ausbilder zu erleichtern. Die Wirkungen dieser Maßnahme sind eindrucksvoll in den Hauptschulen Seevetals und der Hauptschule Neu Wulmstorf, die bereits von der sozialpädagogischen Förderung profitieren, erkennbar“, so abschließend der Abgeordnete Böhlke.



**Der niedersächsische CDU-Landtagsabgeordnete Norbert Böhlke begrüßt die sozialpädagogische Unterstützung für die Hauptschüler in Rosengarten.**  
*Foto: Koltermann*

## Luchsnachwuchs

■ (pm) **EHESTORF.** Seit dem 6. Mai besitzt der Wildpark Schwarze Berge ein stolzes Eltempaar mehr, denn die Luchse Tarzan und Jane haben zauberhaften Nachwuchs bekommen. Noch sind die kleinen Racker blind und haben außer Mutters Milch und Schlafen nicht viel im Sinn. Jedoch wird sich das in zwei Wochen spätestens ändern, denn dann werden die Kleinen anfangen, auf tapsigen Pfoten das Gehege zu erkunden. Bereits vor zwei Jahren hatte Jane Welpen. Diese sind inzwischen in anderen Wildparks zuhause. Noch vor einigen Jahren stellte der Wildpark Schwarze Berge für ein Wiederansiedelungsprojekt im Harz Tiere hierfür zur Verfügung. So zum Beispiel den Bruder von Tarzan. Zur Zeit werden keine weiteren Luchse ausgewildert.

## Mit dem Motorrad verunglückt

■ (pm) **HARBURG.** Am 4. Mai hat ein 25-jähriger Motorradfahrer bei einer Kollision mit einer Leitplanke gegen 19.10 Uhr lebensgefährliche Verletzungen erlitten. Er ist am Montag im Krankenhaus verstorben. Der junge Mann befuhr mit seinem Krad (Kawasaki) die BAB 253 in Richtung Süden, als er in einer Rechtskurve in Höhe Wilstorf aus noch ungeklärter Ursache mit der linken Leitplanke kollidierte und stürzte. Dabei erlitt er schwerste Kopf- und Beinverletzungen. Die Autobahn musste an der Unfallstelle für eine Stunde komplett gesperrt werden.

Das gönne ich mir!

# REISE – FREIZEIT – URLAUBSVERFÜHRER

## Blühendes Südtirol

Hotel Schlossgarten \*\*\* 7 = 6 zahlen u.v.m. HP € 43,- Schlanders b. Meran, Tel. 0039/0473/730-424  
www.hotel-schlossgarten.com

## Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

**Ideal für Familien**  
Erholsame Ferien in komfortablen Caravans!  
Wir stellen für Sie saubere, gepflegte und TÜV-geprüfte Wagen zur Verfügung.

**Ihr CARAVAN-PARK**  
Lindenstraße 36 · 21629 Neu Wulmstorf-Elstorf  
Tel. 0 41 68/90 03 50 · Fax: 0 41 68/90 03 51  
www.caravan-park-elstorf.de

**Tag der offenen Tür**  
Sonntag 18. Mai, 11 - 16 Uhr  
Der Club für Kids von 7-14 J. zeigt was er kann:

Ponyreiten, Mega-Hüpfkissen, Spielemeile, Spaceball, Streichelzoo, Kaffeegarten.  
Nicht anmelden, einfach kommen. Eintritt frei!

**Ferienclub Popcorn**  
Liebevolle Kinder-Reitferien  
Kiebitzmoor 12 \* 21259 Otter bei Tostedt  
www.fcpopcorn.de \* info@fcpopcorn.de

**Warum ist der Jakobsweg so „in“?**

Ihr Globetrotter-Reiseleiter weiß es. Echte Globetrotter als Reiseleiter, damit Ihre Reise einmalig, außergewöhnlich wird.

**Unsere aktuellen Reise-Tipps:**

<b>Dresden und Sächsische Schweiz</b>	30.05. – 01.06.	288,-
<b>Irischer Sommer</b> – Südirland mit Muße erleben	02.06. – 14.06.	1.666,-
<b>Im grünen Herzen Frankreichs</b>	03.06. – 12.06.	1.128,-
<b>Holland für Kenner</b> und die, die es werden möchten	05.06. – 08.06.	378,-
<b>Lebendige Metropole Breslau</b>	05.06. – 08.06.	412,-
<b>Der Jakobsweg</b> – unvergessliche Landschaften	07.06. – 18.06.	1.442,-
<b>Paris</b> – viele Aktivitäten mit hervorragender Reiseleitung	07.06. – 12.06.	ab 544,-
<b>Schlesien und Hohe Tatra</b>	07.06. – 15.06.	954,-
<b>Sonneninsel Bornholm</b>	09.06. – 14.06.	768,-
<b>Rumänien</b> – unbekannte Schönheit	10.06. – 21.06.	1.398,-
<b>La Rochelle</b> – Golf von Biskaya und Pyrenäen	14.06. – 25.06.	ab 1.265,-
<b>Hinter Klostermauern</b> – Romantik zw. Elm und Harz	15.06. – 18.06.	456,-
<b>Lofoten und Nordkap</b> – zur Mitternachtssonne	15.06. – 30.06.	2.598,-
<b>Schottland – Orkney – Mull</b>	18.06. – 28.06.	ab 1.588,-
<b>Traumreise Norwegen</b>	24.06. – 08.07.	ab 1.395,-
<b>Schweden pur!</b> Insel Öland-Siljansee-Götakanal	04.07. – 12.07.	1.235,-

**Damit es eine gute Reise wird:** 5 Sterne-Globetrotter-Pullman  
Bistro-Abteil Gratis-Getränke im Bus Gute und sehr gute Hotels Taxi-Abholservice ab 4-Tage-Reisen

**GLOBETROTTER REISEN**  
... damit es eine gute Reise wird

Informationen unter [www.globetrotter-reisen.de](http://www.globetrotter-reisen.de) oder im Katalog.  
Einfach bestellen unter: **Infotelefon 0180 / 23 23 646** (6 Ct pro Anruf)

Finkenwerder 040/7 42 17 00 Neugraben 040/702 05 50  
Harburg im Phönix-Center 040/76 79 37-0 ...und in Ihrem Reisebüro

# Auf die Ponys – fertig – los!

## Liebevolle Kinderferien im Ferienclub Popcorn

■ **OTTER.** Die Sommerferien lassen nicht mehr lange auf sich warten und mancher fragt sich schon heute, was man in diesen sechs Wochen wohl machen kann: Der Popcorn-Club ist genau das Richtige für Mitmacher, für junge, aktive Kinder von 7 bis 14 Jahren, die

*von Sabine Meier*

nicht nur auf der faulen Haut liegen wollen. Besonders Reit- und Pferdefans kommen hier voll auf ihre Kosten. Es gibt viele Ponys – große und kleine, braune, graue, schwarze, gelbe und weiße und viele witzige, junge Leute. Im bunten Popcorn-Programm findet jeder schnell seine Favoriten. Ob mit dem Wind um die Wette reiten, Jazz-Dancen, Kaninchen knuddeln im Streichelzoo, Hochsprung auf dem Riesenhüpfkis-

sen, abenteuerliche Geländespiele, Wetttanzen in der Disco, Singen am Lagerfeuer und noch vieles mehr. Langeweile gibt es hier nicht. Speziell und ausschließlich für Jungen bietet der Club das Programm Popcorn-Ranger mit eigenen Animatoren an. Wie wär's mit einer Nacht im Zelt am Lagerfeuer oder mit einem Fußballturnier oder einer Rallye im Riesen-Freigelände oder einem Besuch bei den Rangern. Dort ist immer was los! Eine ganze Reihe von besonders ausgebildeten Animatoreninnen hilft mit Rat und Tat den lieben langen Tag und tröstet auch schon mal bei Heimweh.

„Die Eltern unserer Gäste wollen sicher sein, dass ihr Kind optimal versorgt und umsorgt wird. Das können sie bei uns!“, so Clubleiter Oliver Heiser, selbst Vater von zwei Kindern. „Jedes Zimmer ist liebevoll gestal-



**Spiel, Spaß und Tanz – hier beim Limbo – kommen in diesem Ferienclub nicht zu kurz.**

tet, von der Bärenhöhle bis zur Blumenwiese oder Leuchtturm.“ Überzeugen kann man sich davon am 18. Mai von 11.00 bis 16.00 Uhr. An diesem Tag lädt der Popcorn-Kinderreitclub, Kiebitzmoor 12, 21259 Otter bei Tostedt zum Tag der offenen Tür ein, und bietet seinen Gästen ein umfangreiches Pro-

gramm. Es ist auch eine gute Gelegenheit für Lehrer/innen, denn außerhalb der Ferien bietet der Ferienclub Popcorn erlebnisreiche Klassenreisen an. Also: Auf die Ponys – fertig – los! Weitere Infos: Kiebitzmoor 12, 21259 Otter bei Tostedt, [www.fcpopcorn.de](http://www.fcpopcorn.de)

# Schöne Reiseziele im Norden

## Tagesausflüge mit Globetrotter Reisen

■ „Warum in die Ferne schweifen, wenn das Gute liegt so nah?“, fragte schon der Weltenbummler Goethe. Wer wie er nicht nur ferne Länder, sondern auch das Schöne und Außergewöhnliche vor der eigenen Haustür entdecken möchte, hat dazu auf Tagesausflügen von Globetrotter Reisen vielfältige Gelegenheiten. Beim Kurzurlaub vom Alltag genießen Sie ganz entspannt herrliche Landschaften, kulturelle Höhepunkte und kulinarische Köstlichkeiten.

Riesige Dinosaurier recken unmittelbar vor den Toren Hamburgs ihre langen Hälse über urzeitliche Pflanzen, Bambusdschungen und bunt blühende Blumenteppiche. Auf dieser Globetrotter-Tour links und rechts der Elbe bummeln Sie durch den Baum- und Blumenpark in Ellershoop, setzen aufs andere Elbufer über und wandeln bei der Besichtigung der Festung „Grauerort“ durch die Geschichte. Die zeigt sich beim Ausflug zum Schloss Gottorf von einer ihrer

schönsten Seite. Nach einer informativen Führung durch das idyllisch auf einer Schleinsel gelegene Gebäude und die dortige Ausstellung sowie durch das schmucke Schleswig tauchen Sie beim Besuch des berühmten Wikingerdorfes Haithabu noch tiefer ein in Norddeutschlands spannende Vergangenheit. Wen es wie einst die Wikinger an Bord eines Segelschiffes lockt, der kann mit der eleganten „Großherzogin Elisabeth“ über die Weser Richtung Nordsee kreuzen, sich frischen Wind um die Nase pusten und es sich beim Spargelessen sowie bei Kaffee und Kuchen gut gehen lassen. Auch an Bord des Raddampfers „Freya“ wird für das leibliche Wohl bestens gesorgt, während die Ausflügler eine unvergessliche Pan-

oramafahrt über den faszinierenden Nord-Ostseekanal unternehmen. Von Brunsbüttel geht es mit Schleusung und Blick auf grüne Ufer, stählerne Hochbrücken, Containersen und Kreuzfahrtschiffe nach Kiel. Ganz gleich, ob die Tagesreise an die Nordsee oder in die Südheide, zu klangvollen Musikereignissen oder prachtvollen Gärten, zum Stint- oder Spargelessen führt, die Globetrotter-Gäste können sich auf einen anregenden Tag in netter Gesellschaft, auf leckere Mahlzeiten und eine erholsame Busreise freuen. Weitere Tipps, Touren und Termine sowie die kostenlose Broschüre „Tagesausflüge 2008“ gibt es bei Globetrotter-Reisen, Service-Nummer 0180-232 36 46 (6 Ct./Anruf), Internet: [www.globetrotter-reisen.de](http://www.globetrotter-reisen.de).

**Sonderanfertigungen für Motorradträger**

**BK Reisemobile**  
Sonderanfertigung und Umbau  
Einrichtung/Gasprüfung

...wir richten Ihr Fahrzeug ein!

Vertragshändler von **REIMO** und **FRITZ BERGER**

Kompaktwohnmobile – Einrichtung nach individuellen Wünschen – Wohnmobilvermietung – Campingbedarf  
**Gasprüfung für Wohnmobile und Wohnwagen**

Im Hofe 17 • 21702 Ahlerstedt • Tel. 0 41 66 / 12 18  
Günter Karl • Mobil 0171 / 480 61 97 • [www.bk-reisemobile.de](http://www.bk-reisemobile.de)





# Japaner wurde Schützenkönig

## Handballer aus Osaka zu Gast in Süderelbe

■ (mk) **FISCHBEK.** Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg musste sich in Geduld üben. Seine – wie immer – kurz gehaltene Rede anlässlich der offiziellen Begrüßung der japanischen Handballer im Harburger Rathaus am 6. Mai, geriet länger, weil sie systematisch unterbrochen wurde. Grund: Nach zwei Sätzen seitens Meinberg übersetzte Dolmetscherin Sanae Gadozski rasch ins Japanische. Dann war Meinberg wieder an der Reihe. Die Würdigung der Städtefreundschaft Hamburg-Osaka, die 1989 ins Leben gerufen worden war, stellte einen von vielen Höhepunkten des zwöftägigen Besuchs der Handball-Riege aus Osaka in Hamburg dar. Meinberg hob ebenfalls das Engagement

von TVF-Handball-Abteilungsleiter Jens Kabuse hervor, der 1994 die Städtepartnerschaft mit Leben



Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg überreichte Tsutomu Yamada (re.) zwei Ausgaben des Buchs „Harburgs schönste Seiten“.

erfüllte. Sein Vorschlag eines jährlich stattfindenden Sportleraus-tausches stieß in Osaka auf Reso-

nanz. Bereits zum 15. Mal stand wieder ein Besuch auf dem Pro-gramm – diesmal waren die Japa-ner an der Reihe. Diese wurden von ihren Fischbe-ker Gastgebern zu zahlreichen Se-henswürdigkeiten in Harburg und Hamburg geführt. Darunter befan-den sich beispielsweise auch Ab-stecher ins Hamburger Rathaus, in den Harburger Binnenhafen und zur Hamburger Insel Neuwerk. Auch das Harburger Schützen-wesen lernten die jungen Japaner kennen. Die Harburger Schützen-gilde hatte extra für die asiatischen Gäste ein Vogelschießen veran-staltet. Torwart Yu Matsuda hatte den Dreh schnell raus – er wurde bei diesem Wettkampf Schützen-könig. Auch die sportliche Seite



Der offizielle Empfang im Harburger Rathaus stellte den Abschluss des umfangreichen Besuchsprogrammes der japanischen Handballer in Hamburg dar. Fotos: Koltermann

kam nicht zu kurz. Ein gemein-schaftlicher Besuch des Bundes-liga-Spieles HSV-Reinickendorfer Füchse und zwei Vergleiche zwi-schen den Teams von TV Fisch-bek und Osaka komplettierten das umfangreiche Besuchsprogramm. Bereits jetzt freuen sich die Fisch-beker Handballer auf ihren Ge-genbesuch im nächsten Jahr.

# ...gepflegt LEBEN und ALT werden!

50plus

Anzeige

Soviel Hilfe wie nötig

Krankenpflege Ingeborg Timmler: Tag der offenen Tür

■ (ts) **HARBURG.** Die häusliche Krankenpflege Ingeborg Timmler lädt am 28. Mai zu einem Tag der offenen Tür ein. Anlass ist das 20-jährige Bestehen. In der Zeit von 12.00 bis 17.00 Uhr wird eine kostenlose Blutdruck- und Blutzuckermessung angeboten. Neben wertvollen Informationen rund um die häusliche Pflege und die Pflegeversicherung gibt es ein musikalisches Begleitprogramm bei Kaffee, Tee und Kuchen sowie eine Tombola. Seit 1988 kümmern sich Ingeborg Timmler und ihre Team um die Belange, Bedürfnisse und

Beschwerden der älteren Menschen. Der Grundsatz „Selbstständigkeit wie möglich, soviel Hilfe wie nötig“ steht bei der rehabilitierenden und aktivierenden Pflege im Vordergrund. Bei der häuslichen Krankenpflege stehen die individuellen Bedürfnissen der einzelnen Patienten im Vordergrund. Die langjährige Erfahrung, qualifiziertes Personal und persönliche Fürsorge garantieren eine optimale Versorgung zu Hause. Weitere Informationen: Winsener Straße 64, 21077 Hamburg, Telefon 764 00 20

## Wer richtig isst, bleibt länger fit

### Gesunde Senioren brauchen keine Schonkost

■ (akz). Über fünf Millionen ältere Bundesbürger sind fehlerernährt, so Expertenschätzungen. Die Gründe dafür sind vielfältig: Das Alter geht oft mit einem verminderten Hungergefühl einher. Das ist zwar sinnvoll, weil der Organismus weniger Kalorien benötigt. Doch auch wenn der Energiebedarf abnimmt, der Bedarf an Vitaminen und Mineralstoffen steigt. Dazu kommt, dass



Wer sich gesund und abwechslungsreich ernährt, bleibt länger fit: Sauermilchkäse ist Power, die man essen kann. Foto: Loose

viele Senioren zu wenig trinken, das Blut wird dickflüssig und die Sauerstoffversorgung leidet. Außerdem essen ältere Menschen oft das Falsche, aus Gewohnheit oder weil sie unter Kau- und Schluckbeschwerden leiden. Allerdings: Gesunde Senioren brauchen keine Schonkost. Die richtige Ernährung im Alter achtet auf wenig Fett, ein Plus an hochwertigem Eiweiß, Vitamine, Mineralstoffe und ausreichend Flüssigkeit. Sauermilchkäse ist ein guter Lieferant wichtiger Nährstoffe, sein Eiweißgehalt ist mit 27 g auf 100 g hoch und das Protein von besonders hoher biologischer Wertigkeit. Dazu kommt der für einen schmackhaften Käse geringe Fettgehalt von 0,5 Prozent. 100 g Sauermilchkäse bringen nur rund 113 kcal auf die Waage. So ganz nebenbei liefert das Leichtgewicht mehr als ein Drittel des täglichen Calciumbedarfs sowie lebenswichtige B-Vitamine (B12, B2) für stabile Knochen, gesundes Blut und gute Nerven.

## Steuercheck für Rentner hilft bares Geld sparen

### Steuererklärung ja oder nein?



■ (akz). Steuererklärung ja oder nein? Diese Frage stellen sich immer mehr Rentnerinnen und Rentner, die bisher mit dem Finanzamt kaum etwas zu tun hatten. Doch durch das Alterseinkünftegesetz sind etwa 3,5 Millionen Rentnempfänger zur Erklärungsabgabe verpflichtet. Da künftig die Finanzverwaltung durch Datenaustausch Kenntnis von den Einnahmen der Rentner haben wird, hat dieses Thema besondere Brisanz bekommen. Bei vielen Betroffenen herrscht Unklarheit über die Rechtslage – und somit auch über die Steuersparmöglichkeiten, die sich ihnen oft bieten. Hier setzt eine neue Kooperation zweier starker Partner an: Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein, die Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH), und der Renten Service der Deutschen Post haben einen gemeinsamen Service im Internet eingerichtet. Auf der Service-Plattform des Renten Service, [www.rentenservice.de](http://www.rentenservice.de), haben die Experten der VLH den so genannten „Steuercheck“ eingerichtet, der ab sofort von interessierten Rentnern und hilfreichen Angehörigen mit Internetzugang kostenfrei genutzt werden kann.

„Mit dem Steuercheck kann jeder Rentnempfänger individuell im Rahmen einer Schnell-Prüfung ermitteln, ob er unter die Erklärungs-pflicht fallen könnte oder nicht. Stellt sich heraus, dass diese bei ihm wahrscheinlich gegeben ist, können Rentner bundesweit eine der örtlichen Beratungsstellen der VLH aufsuchen, wo diese Prüfung aufgrund der steuerlich relevanten Unterlagen und aller Details verifiziert werden kann“, sagt Jörg Strötzel, Vorstandsvorsitzender der VLH. „Die Überprüfung der Erklärungs-pflicht ist in jedem Fall kostenfrei für die Rentner“, so Strötzel weiter. Termine können telefonisch vereinbart werden. Wo die jeweils nächste Beratungsstelle der VLH ist, erfahren interessierte Rentner ebenfalls unter [www.rentenservice.de/steuern](http://www.rentenservice.de/steuern) oder telefonisch unter (0180) 590 04 20 (0,14 Euro pro Minute aus den deutschen Festnetzen; ggf. abweichende Mobilfunktarife). Ein besonderes Angebot machen VLH und der Renten Service den Rentnern, die bei Vorliegen einer Erklärungs-pflicht auf die Beratung der VLH zurückgreifen. So entfällt bei Vorlage des Rentnerausweises die Aufnahmegebühr von derzeit 10 Euro.

Alltagsbegleitung für Senioren

Veronika Böttcher · Telefon 0174 / 786 25 66

Umsorgt leben

Wohn- und Pflegezentrum Teske GmbH

• Vollpflege – auch in Appartements zu ganz günstigen Preisen

• Urlaubs- und Kurzzeitpflege 16,11 €/Tag als Zuzahlung

Up'n Kamp 2-8 27419 Sittensen

Telefon 04282/93 35-0 [www.wpz-friske.de](http://www.wpz-friske.de)

Besonders geeignet für verwirrte Bewohner, Beatmungs- sowie Wachkomapatienten

Kosten für 30 Tage:

Stufe 1	1.069,50 €
Stufe 2	1.136,30 €
Stufe 3	1.305,80 €

...für Hamburg!

Mit Sicherheit gut umsorgt

HÄUSLICHE PFLEGE · HILFEN IM HAUSHALT · HAUSNOTRUF

Sozialstation Finkenwerder

Focksweg 5

Tel. 040 / 743 45 96

Sozialstation Süderelbe

Neugrabener Bahnhofstr. 16 a

Tel. 040 / 701 70 93

[www.asb-hamburg.de](http://www.asb-hamburg.de)

Pflege mit Sonne im Herzen

AMBULANTER PFLEGEDIENST

LEBENSBAUM

Ihr Pflegedienst in Hollenstedt und Neu Wulmstorf

Unsere Leistungen:

• Persönliche Beratung

• Krankenpflege

• Altenpflege

• Familienpflege

• Hausnotrufsystem

• Essen auf Rädern

• Betreuungsdienst

• Haushaltshilfe

• Pflegebegutachtung nach § 37.3 SGB XI

• Pflegekurse für Angehörige und Pflege-Interessierte

• Pflegeüberleitung aus dem Krankenhaus

Sie finden uns in:

21279 Hollenstedt

Hauptstraße 9

Tel.: 0 41 65 – 8 06 11

21629 Neu Wulmstorf

Bahnhofstraße 58

Tel.: 0 40 – 70 10 85 85

[www.pflegedienst-lebensbaum.de](http://www.pflegedienst-lebensbaum.de)

[info@pflegedienst-lebensbaum.de](mailto:info@pflegedienst-lebensbaum.de)

Anzeige

Einsatz für Senioren

Gelernte Krankenschwester hilft älteren Menschen

■ (ts) **HAUSBRUCH.** „Mein Herz gehört den Senioren und ich kann mir nichts schöneres vorstellen, als sie auf ihrem Weg ins Alter werden zu begleiten“, begründet Veronika Böttcher ihren steten Einsatz. Seit 2004 hilft sie älteren Menschen, ihre Selbstständigkeit zu erhalten und ihnen im Alltag un-

ter die Arme zu greifen. Böttcher begleitet Senioren auf Spaziergängen, kauft für sie ein und organisiert Ausflüge. Zu einem Tag der offenen Tür lädt die gelehrte Krankenschwester am 15. Mai ab 15.00 Uhr im Schanzengrund 30 ein. Weitere Informationen unter Handy (0174) 786 25 66.

Anlässlich unseres 20-jährigen Betriebsjubiläums laden wir Sie ein am 28. Mai 2008 zum

TAG DER OFFENEN TÜR.

In der Zeit von 12–17 Uhr bieten wir Ihnen:

kostenlose Blutdruck- und Blutzuckermessung, wertvolle Informationen rund um die häusliche Pflege und Pflegeversicherung. Lassen Sie es sich gut gehen bei Kaffee, Tee und Kuchen, einem musikalischen Begleitprogramm und einer Tombola. Wir freuen uns auf Sie!

Häusliche Krankenpflege I. Timmler

seit 1988

Winsener Str. 64 · 21077 HH · Tel. (040) 764 00 20



## Aufgespießt

„Wie groß ist der perfekte Schiri? 25 cm! Immer auf Ballhöhe!“ (Im Internet gelesen – ohne Quelle).

## Heimfelds Damen Zweiter

■ (nr) **HEIMFELD.** An der frischen Luft läuft's besser als in der Halle. Nach einem 6:0 gegen gegen den Tabellenletzten HC Hannover haben sich die Hockey-Damen der TG Heimfeld auf Rang zwei der Regionalliga geschoben. Die Neu-Heimfelderin Diddy Redlich eröffnete den Torreigen. Die weiteren Treffer erzielten Laura Wolpers, Lissy Dietrich, Sina von Borstel, Lucie Düring und Isa Kröckel.

## Heimfelds Herren Zweiter

■ (nr) **HEIMFELD.** Die Hockey-Herren der TG Heimfeld bleiben auf Rang zwei der Oberliga. Bei der 2. Mannschaft des Klipper THC gab es einen 3:2-Sieg. Die Heimfelder Tore erzielten David Mielke, Florian Stiller und Patrick Heidemann. Im Zweikampf um Titel und Aufstieg liegt die TG drei Punkte und sechs Tore hinter Spitzenreiter Rahlstedt. „Die spielen in der Halle in der 2. Bundesliga – und sind wirklich sehr stark“, sagt Heimfelds Trainer Henning Brokelmann. Er fiebert bereits dem Gipfeltreffen am 1. Juni in Heimfeld entgegen. Das erste Heimspiel der Rückrunde für die TG steigt am Sonntag, 18.5. um 14.00 Uhr auf der Anlage Am Waldschlößchen. Gegner ist die 2. Mannschaft des Großflottbeker THGC.

## Packung für Grün-Weiß

■ (nr) **HARBURG.** Mal so, mal so. Nach dem starken 5:4 gegen Meiendorf, kassierten die Kicker von Hamburg-Liga-Schlusslicht Grün-Weiß Harburg jetzt eine 1:6-Packung beim USC Paloma. Bereits nach 15 Minuten lag Harburg mit 0:2 zurück, zur Pause stand es schon 0:4. Das Ehrentor zum 1:5 erzielte Baddredine Frajji.

## Aschied für Thomas Kreibich

■ (nr) **NEUGRABEN.** Durch drei Tore von Mümin Mus gewann Fußball-Landesligist FC Süderelbe das Heimspiel gegen den SV Eidelstedt mit 3:1. Der FC liegt jetzt auf dem siebten Tabellenplatz. Thomas Kreibich bestritt das letzte Heimspiel für den FC Süderelbe. Das Stürmer-Urgestein kickt in der kommenden Saison nur noch in den Alten Herren – und soll ins Management einsteigen. Verabschiedet wird er am nach dem letzten Spiel am 17. Mai bei Blau-Weiß Schenefeld. Um 19 Uhr steigt dann eine kleine Feier im FCS-Klubheim auf dem Sportplatz Kiesbarg.

## Mooburg putzt Wandsetal

■ (nr) **MOORBURG.** Kein Problem für Mooburg. Die Verbandsliga-Kickerinnen des TSV gewannen beim Vorletzten TSV Wandsetal mit 4:0 – und schlossen die Saison als Tabellendritter ab. Wie der Verband die beim Stand von 6:0 abgebrochene Partie gegen Schlusslicht Ahrensburg wertet, spielt keine Rolle mehr.

Infos an sport@neuerurf.de

# Kraftpaket Ömer boxt sich durch

## Talent aus Finkenwerder holt Nord-Titel – Heute Insel-Cup



Norddeutscher Meister: Ömer Okumus. Fotos: dla

■ (dla) **HAMBURG/FINKENWERDER.** Wochenlang hatte er wie ein Verrückter trainiert. Jetzt gab es die Belohnung: Ömer Okumus vom TuS Finkenwerder wurde in Hamburg Norddeutscher Boxmeister der Kadetten. Im Finale der Klasse – 70 kg ließ das 14-jährige Kraftpaket von der Insel Karen Arshakyan keine Chance. Der Beleg vom Kampfrichter-Tisch: glatte 5:0-Wertung. „Ömer hat die Aufgabe super gelöst“, freute sich TuS-Trainer Mecit Centinkaya. „Das hat er sich

echt verdient.“ Selbst bei den nationalen Titelkämpfen vom 4. bis 7. Juni in Lindow traut er seinem Musterschüler eine Medaille zu. Dass endlich wieder ein Kämpfer des kleinen TuS Finkenwerder den Sprung zur Deutschen Meisterschaft gepackt hat, mache ihn „besonders stolz.“

Der 12-jährige Abdullah Yildiz sackte bei den Nord-Titelkämpfen auf St. Pauli Silber für Finkenwerder ein. Erst im Schüler-Finale wurde er von Vladimir Kucer gestoppt. Für Top-Talent Berat Aciksari und Fefa Okumus war indes im Halbfinale Endstation. „Zwei ganz knappe Kämpfe. Ich bin fast wahnsinnig geworden“, meinte Mecit Centinkaya. Viel Zeit zum Nachdenken bleibt dem Macher der TuS-Box-Abteilung indes nicht. Bereits heute Abend steigt der Insel-Cup in der altherwürdigen Gorch-Fock-Halle in Finkenwerder. Die Kämpfe mit zum Teil nationaler Spitzenklasse beginnen um 19.00 Uhr. Einlass ist ab 18.00 Uhr.



Erfolgcoach und Macher des Insel-Cups: Mecit Centinkaya vor der Foto-Wand in der Gorch-Fock-Halle.

# Von Odder nach Otter

## Harburger RG räumt bei Nord-Meisterschaft ab



Harburg führt bei der U 17 einsam – unter natürlich unter sich.

Fotos: ein

■ (dla) **OTTER.** Alles gelb auf dem Treppchen. Bei den Radsport-Nord-Meisterschaften der Verbände Hamburg, Schleswig-Holstein und Bremen machten die Cracks der Harburger RG das Rennen in der U 17-Klasse unter sich aus. Gold ging in Otter an Lasse Walas, Silber an Felix Rieckmann, Bronze an Max Nabrotzky. Dahinter blockten Tosan Michael Teetzmann, Julian Lehmann, Jendrik Wilkens, Jannick Geisler und Matthias Heine die Plätze vier bis acht vor dem Feld ab.

„Für den Rest der Fahrer muss das frustrierend gewesen sein“, grinste Champion Lasse Walas, der sich nach den 76,6 Kilometern erstmals auch Hamburger Meister nennen durfte. Die Taktik hatten die Harburger Jungs vorher haargenau abgesprochen. Sie ging 100-prozentig auf. Und: Die knüppelhar-

te Vorbereitung bei der stark besetzten „Tour de Himmelfahrt“ im dänischen Odder hatte sich offenbar gelohnt. Völlig überraschend wurde der Neu-HRGler Connor Tiedemann in Otter Gesamt-Dritter bei den U15ern. Er ist aus der Kooperation mit der Schulgruppe des Alexander-von-Humboldt-Gymnasiums

herausgewachsen. Seine Erklärung für den Erfolg klang einleuchtend: „Da war ein Loch, und dann bin ich einfach weitergefahren.“ Ex-WM-Teilnehmerin Susanne Plambeck holte sich die Vizemeisterschaft für Hamburg und den Norden bei den Frauen. Die Experten waren sich einig: „Unnachahmlicher schöner Stil.“



Wir sind Siegertreppchen: Felix Rieckmann, Lasse Walas und Max Nabrotzky von der HRG.

## Die Raben starten

Malek jetzt offiziell Vorsitzender der Footballer

■ (nr) **HARBURG.** Jetzt geht's los. Zwei Wochen später als geplant, starten die Hamburg Ravens im HTB am heutigen Samstag in ihre erste Saison in der American-Football-Verbandsliga. Kick Off ist um 15.00 Uhr auf der Sportanlage Kronhoorst (22549 Hamburg). Der Gastgeber: die Blue Devils II. „Wir haben lange trainiert und freuen uns, dass es endlich losgeht“, sagt

Raben-Trainer Thomas Brusch. Der neue Vorstand der Footballer im Harburger TB ist unterdessen auch offiziell im Amt. Als neuer 1. Vorsitzender wurde der bislang kommissarische Chef Andreas Malek gewählt. Stephanie Hübner ist 2. Vorsitzende, Philip Behr 3. Vorsitzender. Den Beirat bilden Kristiane Zobel und Michael Steinke.

## Platz 1 für Heiner Intzen und Dirk Möker

Landes-Kata-Meisterschaft 2008



**FINKENWERDER.** Bei der Hamburger Kata-Meisterschaft am 27. April belegten Heiner Intzen (Foto) als Tori und Dirk Möker als Uke – beide vom TuS Finkenwerder – in der Kategorie „Kodokan goshin jutsu“ den 1. Platz. In der Kategorie „Katame no kata“ (Dirk Möker als Tori und Heiner Intzen als Uke) freuten sie sich über den 2. Platz. Die ersten beiden Paare jeder Kategorie qualifizieren sich für die Deutschen Kata-Meisterschaften 2008, die am 14./15. Juni in Wattenscheid ausgetragen werden.

## Ein Titel für Toni

Alte Herren des FC Ellas vorzeitig Meister

■ (nr) **HARBURG.** Bereits drei Spieltage vor Saisonende haben sie alles klar gemacht. Durch ein glattes 3:0 beim TSV Buchholz 08 wurden die Alten Herren des FC Ellas vorzeitig Meister der Fußball-Leistungsklasse A/B.

„Es wäre im Sinne unseres verstorbenen Mitspielers und Gründers der Alten Herren, Toni Militis, gewesen, dass wir bestehen bleiben und Meister werden“, sagte der 1. Vorsitzende des Vereins Michael Skoulas.

## Der doppelte Daniel

Altenwerder und Süderelbe im Halbfinale

■ (nr) **NEUGRABEN.** Zwei Fußball-Teams aus dem Süderelbe-Raum haben den Einzug ins Halbfinale des Hamburger Pokals für Zweite Liga-Mannschaften geschafft. Kreisligist FTSV Altenwerder II putzte den Landesligisten SC Concordia II überraschend mit 3:0. Daniel Rossa und Daniel Michaelis

(2) sorgten für die Tore.

Im Halbfinale am 14. Mai erwartet Altenwerder den Bezirksligisten SC Vier- und Marschlande am Neumoorstück.

Kreisligist FC Süderelbe kam kampfflos gegen den SC Urania II weiter. In der nächsten Runde geht es gegen Sparrishoop II.

## Schmetterbälle mit Schul-Kids

Viertklässler zu Besuch beim TV Fischbek



Der TSV Fischbek geht in Sachen Tennis an die Öffentlichkeit: Kinder der Schule Ohrnsweg schwingen den Schläger. Foto: ein

■ (nr) **FISCHBEK.** Riesen-Getümmel auf der Tennis-Anlage des TV Fischbek. 40 Kinder aus den vierten Klassen der benachbarten Schule Ohrnsweg schwingen die Schläger. Sportlehrer Jens Wahlers und Fischbeks Jugendtrainer Klaus Frommann hatten zunächst einen Geschicklichkeitstest aufs Programm gesetzt. Hier hatten die Jungs knapp vor den Mädchen die Nase vorn. Dann wurden einige Bälle übers Netz ge-

schlagen. „Den Kinder hat es riesigen Spaß gemacht“, sagte Fischbeks Jugendwart Peter Lohmann. „Vor allem von der Disziplin war ich begeistert.“ Für alle Jugendlichen aus Fischbek, Neugraben und Neu Wulmstorf besteht noch bis 30. Juni Gelegenheit, beim TVF Tennis anzuschauen – mit kostenfreier Trainerstunde. Anmeldung bei Peter Lohmann, Telefon 702 22 78, E-Mail Peter.Lohmann@TV-Fischbek.de



DER FAHRZEUGMARKT



# Grüner wird's nicht!

**Die neuen SEAT Ecomotive Modelle. Bremsen die Kohlenstoffe - und nicht den Fahrspaß.**

Mit ihren leistungsstarken Motoren und dem minimalen CO<sub>2</sub>-Ausstoß werden unsere Ecomotive Modelle zu umweltfreundlichen Spaßmobilen. Und dank reduziertem Fahrzeuggewicht sind sie genauso sparsam wie umweltfreundlich.

**z.B. Leon Ecomotive Reference mit CD-/MP3-Player Kombination, Front- und Seitenairbags vorn, Kopfairbagsystem, ABS inkl. EBV, ESP inkl. TCS, el. Fensterheber vorn u.v.m. Unser Hauspreis: 17.890,00 Euro**

**SEAT Leon ECOMOTIVE**  
4,5 l/100 km, 119 g/km CO<sub>2</sub><sup>1</sup>

**SEAT Ibiza ECOMOTIVE**  
3,8 l/100 km, 99 g/km CO<sub>2</sub><sup>2</sup>

<sup>1</sup> SEAT Leon Ecomotive 1.9 TDI, 77 kW/ 105 PS, Dieselpartikelfilter, Kraftstoffverbrauch (l/100km): innerorts 6,0, außerorts 3,7, kombiniert 4,5; CO<sub>2</sub>-Emissionswerte (g/km): kombiniert 119.  
<sup>2</sup> SEAT Ibiza Ecomotive 1.4 TDI, 59 kW/ 80 PS, Dieselpartikelfilter, Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts 4,9, außerorts 3,2, kombiniert 3,8; CO<sub>2</sub>-Emissionswerte (g/km): kombiniert 99.  
Abb. kann Sonderausstattung gegen Mehrpreis enthalten bzw. zeigt nicht bestellbare Beklebung.

**MEYER Elstorf**

Am Moor 1, 21629 Neu Wulmstorf OT Elstorf  
Tel: (0 41 68) 91 25-27, Fax: (0 41 68) 91 25-26  
max.martens@meyer-elstorf.de, www.meyer-elstorf.de



## In alter Frische

**Nach den winterlichen Strapazen etwas Gutes gönnen**



*Bei über sieben Grad steht wieder der Wechsel von Winter- auf Sommerreifen an. Hierbei steht der Fachmann mit Rat und Tat zur Seite.*

**Foto: Audi/GP**

■ **GP.** Milde Temperaturen und Sonnenschein sind wieder an der Tagesordnung. Ein klarer Hinweis für Autofahrer, dass sie ihrem Fahrzeug nach den winterlichen Strapazen etwas Gutes gönnen sollten. Denn die kalte Jahreszeit hinterlässt auch am Fahrzeug ihre Spuren. Ein gründlicher Check in der Werkstatt ist deshalb angebracht, weil hier die Fachleute oft am besten wissen, was das Fahrzeug wieder fit für das Frühjahr macht. Da außerdem bei über sieben Grad wieder Sommerreifenzeit ist, sollten bei der Gelegenheit auch gleich die Winterräder abmontiert werden.

## Mit Haken und Ösen

■ **GP.** Autopannen vor der Haustür werden vom Service der Kfz-Meisterbetriebe behoben. Die Nähe zum Fachmann ist ein großer Vorteil. Wer im Sinne freundschaftlicher Nachbarschaftshilfe aber das nicht fahrbereite Auto eines Nachbarn „auf den Haken“ nehmen will, sollte nach Informationen der Autoexperten der Kraftfahrzeug-Innungen nachfolgende Tipps berücksichtigen:

- Abgeschleppt werden darf nur ein Fahrzeug, das fahruntüchtig ist
- Grundsätzlich nur bis zur nächsten Werkstatt abschleppen
- Beide Autos müssen mit eingeschalteter Warnblinkanlage fahren
- Motorräder (auch mit Beiwagen) dürfen nicht an den Haken
- Autobahn bei nächstmöglicher Abfahrt verlassen
- Nicht schneller als 50 km/h fahren

Seil mit einem roten Fähnchen kennzeichnen

Richtig teuer kann es werden, wenn das gezogene Auto nicht angemeldet ist und einen Schaden durch Auffahren verursacht

- Der Schaden ist nicht durch die Haftpflichtversicherung abgedeckt
- Im Zweifelsfall: Der freundliche Helfer bezahlt
- Bei Vollkaskoversicherung des Zugfahrzeugs droht Rückstufung des Schadenfreiheitsrabatts



08-Frühjahr-18-HH3-HKS

www.quick.de

BILLIG • GUT • SCHNELL

Sommerreifen (Neureifen) schon ab **€ 19,-**

REIFEN	
 <p><b>Pneumant PN 550</b> 195/65 R 15 V ab € <b>44,-</b></p>	 <p><b>Fulda Carat Progresso</b> 205/55 R 16 V ab € <b>67,-</b></p>
 <p><b>Pirelli P6</b> 195/65 R 15 V ab € <b>69,-</b></p>	 <p><b>Aufelgen</b> schon ab <b>€ 54,-</b></p>
ALU-KOMPLETTRÄDER	
 <p><b>Preishit auf Design Campo</b> 13 Zoll ab € <b>92,-</b></p>	 <p><b>Fulda Carat Progresso auf Design H</b> 16 Zoll ab € <b>136,-</b></p>

Natürlich gibt's bei uns auch weitere günstige Angebote!

**Cuxhavener Str. 267**  
**21149 HH-Neugraben**  
**Tel. 040/70 20 500**

Continental MICHELIN GOODYEAR PIRELLI  
FULDA DEBICA DUNLOP

Angabe gültig bis 15.05.08. Sonstige der Vert. mündl.

## Anzeigenberatung

 **(040) 70 10 17-0**

KOMMENTIERT & GLOSSIERT

# Das alles auch noch...

## Sperrmüll, steile Treppen und ein Haus am Deich

■ **Schwiegermutter zieht um.** So weit, so gut. Die neue Wohnung ist gefunden, das alte Haus ist verkauft, die Aufräumarbeiten in vollem Gange – und dann das: Der Sperrmüll soll weg. Ein Anruf bei der Stadtreinigung, genügt, der Termin steht. Am besagten Tag soll er zwischen 9.30 und 12.30 Uhr abgeholt werden. Kurz vor 11 klingelt es – die drei kräftigen Männer in ihrer orangefarbenen Arbeitskleidung sind da. Sie begutachten die Räume vom Dach bis zum Keller, haben – warum auch – keine Einwände und machen sich an die Arbeit, zügig und entschlossen. Die drei Zimmer im Dachgeschoss sind im Handumdrehen leer geräumt, der Keller so weit notwendig auch. Und dann kommt's. Schwiegermutter's Haus steht am Deich in Finkenwerder. Was deichseitig (zur Straße hin) Erdgeschoss ist, befindet landseitig schon im 1. Stock, darunter das Souterrain und zu ebener Erde wieder der Keller. Das alles bereitet den Männern alsbald Probleme. Gegen 12 Uhr erkundigen sie sich untereinander auffällig oft und ergiebig nach der Uhrzeit. Kurz vor 12 wirft der „Kolonnenführer“ – mittlerweile sind es fünf Männer – einen Blick in das Ex-Schlafzimmer im Souterrain. „Das alles auch noch?“ fragt er mit entsetztem Blick Ja, das auch. „Chef“, sagt er, „das ist viel zu viel.“ Wieso denn? Ein Doppelbett, ein Kleiderschrank und ein Spiegelschrank sowie zwei Bücherborde. Alles bei der Stadteinigung so angemeldet. Der Mann bleibt dabei. Es ist zu viel. Sieht auch nach viel aus, denn ein

**von Peter Müntz**

Schwiegersohn hat alles fein säuberlich zerlegt, damit sich die starken Männer keinen Bruch heben. Lattenrost, Schrankwände und -türen, Bettgestell etc/pp sind nun eine Menge – überschaubaren – Holzes. Nebenan noch ein kleines Büro mit einem alten Schreibtisch und einigen Regalen, ebenfalls zerlegt. Das auch noch! Ja. Wieder entsetzte Blicke.



**Soviel Holz – das war eindeutig zu viel!** **Fot: Müntz**

Das alles könne man nicht die – zu gegebenenmaßen – schmale Treppe hinaufwuchten. Das sei viel zu gefährlich. „Was meinen Sie wie viele Unfälle geschehen können?“ fragt ein anderer. Nun gut. „Dann werfen Sie doch alles aus dem Fenster in den Hof, das stört keinen“, kommt mein Einwand. Verständnislose Blicke. Und dann alles außenrum die Treppe zwischen den Häusern vom Grundstück wieder hoch auf den Deich tragen? „Das geht gar nicht, Chef“, stellt der Wortführer fest. Sein entwaffnendes Argument:

Zum Schleppen seien sie nicht da, das sei unverhältnismäßig viel Arbeit. Und einfach so zum Fenster rauswerfen? Viel zu gefährlich, heißt es. Was aus dem Dachgeschoss ohne viel Aufhebens durch das Fenster auf den – mit den Matratzen ausgelegten – Gehweg vor dem Haus purzelte, geht nun auf der rückwärtigen Hausseite und zwei Stockwerke tiefer nicht mehr. Na ja, man habe mir einen Gefallen erweisen wollen, aber die Treppen... Das hatte ich noch nicht bedacht. Immerhin: Ob dieses

edlen Samaritertums bin ich ziemlich beeindruckt. Wieder die Frage nach der Uhrzeit. „Wir haben heute schon drei Wohnungen leer geräumt und haben noch weitere Termine“, argumentiert einer. Aha. Aber hier ist noch etwas zu erledigen. Mein Argument zieht nicht. Treppe zu schmal und zu steil, Haus zu hoch, Wege zu weit. So hat man nicht gewettet. Dann das schlagende Argument: Hätte der Mitarbeiter bei der Bestellsannahme ein Bild-Telefon gehabt, hätte er die Bestellung gar nicht erst angenom-

men. Ergo, schlussfolgere ich messerscharf, die Stadtreinigung sucht sich nur bestimmte Häuser aus. Und es geht munter weiter. Ich könne doch bitte schön den ganzen Sperrmüll aus besagtem Raum an die Straße stellen, so lange würde man vielleicht warten... Es könne ja auch nicht allzu lange dauern, „Chef“. Danke für den Tipp. Mir fällt jetzt spontan nichts mehr ein, weiß ich doch, dass Sperrmüll nichts auf den Gehsteigen zu suchen hat. Weiter: Von dort würde man ihn dann geme abholen?! Dann hat der Mann, der das Sagen hat, noch eine zündende Idee: Schwiegermutter könnte doch von der Stadtreinigung einen Gutachter bestellen. Auf Handy versucht er gleich einen zu erreichen. Vergeblich. Macht auch nichts, denn er würde doch nur feststellen, dass die Treppe zu schmal, zu gefährlich... Morgen könnte er eventuell kommen. Das nützt niemandem, denn am nächsten Vormittag hat keiner frei, Schwiegermutter einen Termin. Schade eigentlich. Bleibt eine letzte Frage, aber die Männer von der Stadtreinigung können sie nicht mehr beantworten. Sie haben sich entnervt und grußlos aus dem Staub gemacht. Wenn Schwiegermutter nun keine Familie hätte, müsste sie wohl mit ihren 75 Jahren den verbliebenen Sperrmüll irgendwie mühsam auf die Straße wuchten, damit die starken Männer ihn dann „mit links“ entsorgen. Immerhin hat die Frau ein Dreivierteljahrhundert Übung im Treppensteigen. Es ist ihr Elternhaus und sie würde es irgendwie schaffen, da bin ich zuversichtlich, steil hin, schmal her. Sie hat aber zum Glück zwei Schwiegersöhne. Die werden das Problem schon irgendwie lösen. Mit oder gegen die Stadtreinigung. Danke jedenfalls für die Mühe – oder sollte man sagen, entschuldigung!

## Kräuterparadieses

**Ökologischer Landbau im Museumsbauernhof Wennerstorf**

■ **(mk) WENNERSTORF.** Mehr als 30 Aussteller präsentieren am Pfingstsonntag, dem 11. Mai, von 11.00 bis 18.00 Uhr auf dem Museumsbauernhof Wennerstorf alles rund ums Thema Kräuter und deren Verarbeitung.

Im restaurierten „Smed's Hoff“ mit seinen idyllischen Gärten erwartet Hobbygärtner und Genießer ein breites Angebot an Jungpflanzen und seltenen Kräutersorten. Daneben sorgen Anbieter weiterer Produkte für ein abwechslungsreiches Markttreiben: Käse- und Milchprodukte von Kuh und Ziege, Obst und Gemüse aus der Region, Fleischspezialitäten alter Tierrassen und kunsthandwerkliche Unikate laden zum Probieren und Kaufen ein.

Wer nebenbei einen Einblick ins Landleben um 1930 erhalten möchte, kann das neu gestaltete Hofmuseum besichtigen. Es zeigt Arbeits-, Schlaf- und Wohnräume auf dem Smeds Hoff im Zeitschnitt um 1930. Auch das Hofcafé ist im Stil der 1930er Jahre eingerichtet und lädt ein zu einer kleinen Zeitreise. Zum Pfingstmarkt gibt es kostenlose Führungen und Informationen zum ökologischen Landbau. Für die richtige Stimmung sorgen die plattdeutschen Liedermacher von „Versammlung“.

Für die kleinen Gäste gibt es ein vielfältiges Bastel- und Spielprogramm mit den Museumspädagoginnen.

Für Erwachsene beträgt der Eintritt 2,50 Euro, Kinder unter 16 Jahren und Mitglieder des Fördervereins des Freilichtmuseums am Kiekeberg e. V. frei.

Weitere Informationen unter Museumsbauernhof Wennerstorf, Telefon (0 41 65) 21 13 49 oder info@museumsbauernhof.de



*Im Museumsbauernhof Wennerstorf dreht sich am 11. Mai alles um Kräuter.*

**Foto: ein**

## Hier

könnte Ihre Anzeige stehen!

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

 **(040) 70 10 17-0**



# Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

## Bau

**Baugeschäft**  
**Frank Gruber** Meisterbetrieb

- Maurer- u. Betonarbeiten • An- u. Umbauten
- Fliesen & Fußböden • Fassaden- u. Balkonsanierung
- Pflasterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden
- Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen
- Angebotserstellung u. Kostenermittlung uvm.

Otto-Wiegers-Weg 18 · 21629 Neu Wulmstorf  
Telefon 040/70 97 02 81 · Mobil 0175/407 42 51  
(gerne auch abends und am Wochenende)

## Dachdecker

**G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH**

Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei  
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen

**FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU**  
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER  
CONTAINER-SERVICE bis 3 m³

Francoper Straße 60 Tel. + Fax 040 - 796 43 30  
21147 Hamburg Funk 0172 - 95 64 954

## Ihr Dachdecker am Ort

sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten  
sowie Fassaden- und Flachdach  
führt fachgerecht aus

## Thomas Listing

Dachdeckermeister  
Rosenweide 6K, 21435 Stelle  
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

## Elektro-Installation

## Manfred Holst

Ihr Elektromeister empfiehlt sich  
Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst  
Industrieservice  
Lärchenweg 14 · 21629 Neu Wulmstorf  
☎ 700 87 87

## Elektro-Schnelldienst

## Schnelldienst

- e-Installation
  - Kleinreparaturen
  - Heizwassergeräte
  - e-Heizung
  - Lampen und Leuchten
- ☎ 7 02 27 90  
Neugrabener Bahnhofstr. 10 a · 21149 Hamburg  
Peter Hug Elektromeister



## Fliesenleger

ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT

## DIETER STADACH

FLIESEN GMBH

Francoper Straße 63 | 21147 Hamburg  
Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90  
info@stadach-fliesen.de | www.stadach-fliesen.de

persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

## Garten- und Landschaftsbau

## Gala Bau Goerke

- Saat- und Rollrasen • Vertikutieren
  - Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster
  - Baumfällung- und Kappung mit Abtransport
  - unverbindliche Beratung vor Ort
- Tel. 04161/74 78 20 und 0171/81 59 477

## Manfred Schmidke

Garten- und Landschaftsbau

Gartenbau und Pflege, Baumfällung, Haus-Isolierung, Pflasterarbeiten u. v. m.

Tel. 040/796 37 44

## Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

## Gas u. Brennwertechnik • Sanitär

Schöne Bäder **Schönteich** Sicheres Heizen  
SANITÄRTECHNIK GmbH

**GASHEIZUNG • HAUSANSCHLÜSSE**  
**WARTUNG • BAUKLEMPNEREI**

Sandbek 8 D · 21149 Hamburg · Tel. 702 77 77

**Staats** • Öl- und Gasheizungsbaue  
• Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen  
• Solartechnik für Warmwasser  
• Moderne Bäder • Brennwertechnik

Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg  
Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

## Gas • Heizung • Sanitär

**a-p-e-l**

Gas- und Sanitärtechnik • Bauklempnerei  
Reparaturen und Neuanlagen

MODERNE BADGESTALTUNG • UMWELTFREUNDLICHE  
HEIZUNGSANLAGEN • SOLARANLAGEN • DACHRINNEN

HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210  
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

## PETER KELL

Gasheizung • Sanitär • Bäder  
Telefon 040/79 01 79-0

**Lenuweit** Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken
- Beratung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst

Alte Weiden 20 b · 21149 Hamburg  
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

**LOHMANN GbR**  
Jens u. Heiko Lohmann

Ihr Klempner im Süderelberaum

**701 91 92**

- Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen
- Moderne Bäder • Heizungsanlagen

Falkenbergsweg 17a · 21149 HH-Neugraben

**LÜHRS & co** Der Experte Für Gas-Sicherheit  
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG

www.luehrs-kleinbad.de  
Großmooring 6a · 21079 Hamburg-Harburg · Telefon: 040/77 37 39

## Grabpflege

**blumenkaiser**  
FRIEDHOF SERVICE  
AM HEIDEFRIEDHOF  
Tel. 040 / 702 05 70

## Hausgeräte-Kundendienst

**H.U.G. Hausgeräte Kundendienst**

Neugrabener Bahnhofstraße 10 a  
21149 Hamburg ☎ 701 70 11

**Kaplun & Kluge** Elektro-Installationen  
☎ 040 - 77 03 37

## Haustechnik

**Heinemann** HAUSTECHNIK  
Meisterbetrieb

Fachgeschäft Elektro Heizung Sanitär TV/EDV

Kundendienst / Notdienst

Bahnhofstraße 36-38, 21629 Neu Wulmstorf  
Homepage: www.elektro-lothar-heinemann.de  
E-Mail: Elektro-Heinemann-NW@t-online.de  
☎ 040/700 82 68

## Heizung | Heizungsbedarf

Solar- und Brennwertechnik  
Schornsteinsanierung  
Wartungsdienst

**HEIZUNGSBAU EGGERT**

Heizungsbau Karl Eggert GmbH  
Falkenbergsweg 91 · 21149 Hamburg  
Telefon 040 / 702 26 49 · Fax 040 / 702 38 59  
e-mail: info@heizungsbaueggert.de · www.heizungsbaueggert.de

**Thorsten Groth Heiztechnik**

Zentralheizungs- und Lüftungsbau,  
Wartung, Noidienst, Reparatur, Sanitär

Borchersweg 3 · 21149 Hamburg  
Tel.: 040/70 12 16 48 · Fax: 040/70 12 16 47 · Mobil: 0172/927 63 09

**Jens Heitmann Heizungstechnik**  
Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister

- Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine
- Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwertechnik

Hausbrucher Moor 13  
21147 Hamburg ☎ 040/796 84 62

**Jonny Heitmann** • Inh. Kai Heitmann  
Zentralheizungsbaue, Öl- und Gasbefeuerung und Kundendienst  
Solaranlagen • Brennwertechnik  
21147 Hamburg (Hausbruch)  
Schaaphusen 11 **796 44 10**

☎ 040/76 61 38-0 · Harburg  
www.lengemann-eggert.de

**HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK**  
Lengemann & Eggert

• NOTDIENST – RUND UM DIE UHR  
TEL. (040) 7 51 15 70

• SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN

• ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN

**RÜCKERT** Heizungstechnik und Sanitär

ARNOLD RÜCKERT GMBH HEIZUNGSTECHNIK UND SANITÄR  
www.rueckertheizung.de • mail@rueckertheizung.de

## Klempnerei

WASSER • SANITÄR • GAS  
HEIZUNG • KLEMPNEREI  
METALLBEDACHUNG  
KUNDENDIENST

TEL. 040 / 76 10 45-0  
Notdienst 040/76 10 45-45  
0800 dunckel

Wilfried Dunckel GmbH · Beerentalweg 35 a · 21077 Hamburg

## Maler- und Tapezierarbeiten

**4 the colour in your life!** Malermeister T. Hölting Tel. 040 / 701 88 07  
Malermeister seit 1992

**Malermeister**  
Thorsten Hölting  
HH-Moorburg

Tel. 040/701 88 07 · Mobil 0171/210 58 29

**MALEREI LANGE GmbH**

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz
- Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

**maler popp** Malermeister

Hans-Jürgen Popp GmbH  
Ausführung aller Malerarbeiten  
Breslauer Straße 13  
21629 Neu Wulmstorf **7 00 68 28**

## Markisen • Rollläden

Kompetenz & bezahlbare Qualität

**GOLLNAST**  
www.gollnast.de

Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren

**Markisen • Rollläden • Tore**  
**Manuelle u. automatische Sonnensegel**  
FLIEGEN- und MÜCKENGITTER

Ausstellung: Mo. - Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-13 Uhr  
Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)  
Tel. 040/700 27 85 · Fax 700 81 35

## Markisen • Rollläden

## Jetzt Markisen- Frühlingspreise!

**GRUNGE** ÜBER 25 JAHRE

Sonnenschutz- & Sicherheitstechnik

Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben  
Tel. 040/702 27 44, Fax 040 / 701 33 31  
Öffnungsz.: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00

Rolläden Haustürvordächer Markisen

Über 25 Jahre immer für Sie da!

**HEIWIE**

Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg  
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78  
e-mail: heiwie01@aol.com  
Internet: www.heiwie-markisen-rollladen.de

## Multimedia

**FERNSEH Peithmann** Die Fachgeschäfte in Süderelbe

**SIEMENS**  
**PHILIPS**  
**SONY**  
**EP**  
**LOEWE**  
und weitere

- HiFi, PC
- SAT-Anlagen
- Telefongeschäft
- Elektro-Großgeräte
- LCD/Plasma-Bildschirme

Reparatur und Verkauf • eigene Fachwerkstatt  
Wettloop 36 b Tel. 701 79 76 und 701 79 47  
Hamburg Neugraben www.fernseh-peithmann.de

## Sachverständige

**HANS-PETER NIEMANN**  
Freier Sachverständiger

Tel. (0 41 05) 59 87 64 • Hafertwiete 22 • 21218 Seewetal

Fachgebiet insb.: Schäden an Gebäuden, Wertgutachten,  
Baubetreuung, Beratung bei Kauf und Verkauf von  
Immobilien, BAFA-Energieberater. [www.hp-niemann.de](http://www.hp-niemann.de)

## Tischlerei

**Clemens Pawlik** Ihr Meisterbetrieb vor Ort  
☎ (040) 700 55 47 (Neu Wulmstorf)

## Wasserbetten

**Wasserbetten Süderelbe**  
**Softside Wasserbett**  
Dualsystem, alle Beruhigungen € 1.127,-

**Besuchen Sie unsere Ausstellung!**  
Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben  
Tel. 040/76 75 97 16, Fax 040 / 701 33 31  
Öffnungsz.: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00

## Werbeagentur

**WERBE AGENTUR BOBECK**

POSTFACH 92 02 52, 21132 HAMBURG  
CUXHAVENER STR. 265 B, 21149 HAMBURG  
TEL. (040) 701 87 08, FAX (040) 702 50 14  
ISDN/MODEM (040) 701 20 30

## Zimmerei

**elkers** Holz- und Elementbau GmbH

- Dachstühle • Ingenieur-Holzbau
- Holzrahmenbau • Innenausbau
- Holzsanierungsarbeiten • Reparaturen
- Carports, Dachgauben • Kerndämmung
- Zellulosedämmung

Zu den Diebeskühlen 14  
21224 Rosengarten-Sattorf  
Telefon (041 08) 43 09-0  
Telefax (041 08) 43 09-44

Die Insertion auf dieser Seite ist nur für die Laufzeit von mindestens einem Monat möglich!

# 1 mm Anzeigenhöhe nur 99 Cent



## Life-Style, Kunst & Schollen

Christian Meier öffnete Galerie „Deichgraf“



Finkenwerder hat einen neuen Treffpunkt für Künstler und Kunstliebhaber. Einmal im Jahr – zum ersten Mal war es diesmal am Vatertag – öffnet Christian Meier (Foto) am Osterfelddeich 30 fortan die Galerie „Deichgraf“. Die zahlreichen Besucher hatten die Möglichkeit einen Blick in seine Arbeits- und auch Wohnräume zu werfen. Auch zahlreiche weitere Finkenwerder Maler beteiligten sich mit ihren Arbeiten an dieser Premiere die das Flair einer kleinen aber feinen Life-Style Messe mit viel Kunst, Gesprächen, Schnickschnack und auch Kulinarischem – gebratene Schollen unter prächtig blühenden Obstbäumen – bot.

Foto: Müntz

Redaktionsschluss Donnerstag 17.00 Uhr

## Gelungene Vatertagsparty

Viele Gäste, kühles Bier und Musik



Viel los war auf der Vatertagsparty die der Gastwirt Walter Vogt am 1. Mai auf dem Marktplatz organisiert hatte. Das Bier schmeckte bei - endlich - eitel Sonnenschein doppelt so gut und selbst von einem kurzer Regenschauer am Nachmittag ließen sich die Besucher nicht abschrecken. Drei Bands sorgten für die abwechslungsreiche musikalische Berieselung, die gelegentlich wie „Brazil Soul Samba“, auch etwas „schräg“ klang. Das aber tat dem Fest keinen Abbruch.

Foto: Müntz

## Regionalausschuss eingesetzt

■ (pm) **FINKENWERDER.** Der Hauptauschuss der Bezirksversammlung Hamburg-Mitte hat am 6. Mai unter anderem für Finkenwerder einen Regionalausschuss eingesetzt. Die Mitglieder werden in der Sitzung der Bezirksversammlung am 20. Mai gewählt. Gerd Tiedemann, Regionalleiter für Finkenwerder und Waltershof: „Ich freue mich, dass Finkenwerder nach Auflösung der Ortsausschüsse im Rahmen der Bezirksverwaltungsreform ein neues „Stadtteilparlament“ erhält. Damit ist sichergestellt, dass die Interessen Finkenwerders orts- und lebensnah in die Politik einfließen. Es war außerordentlich wichtig, dass Finkenwerder aufgrund seiner Insellage und der Besonderheiten durch das Airbuswerk und den wachsenden westlichen Hafen mit einen Regionalausschuss bedacht wurde“ (tagt erstmals im Juni). Lange Zeit hatte die Einsetzung dieses Gremiums auf sehr wackeligen Beinen gestanden. Obwohl darüber parteiübergreifend in Finkenwerder kein Dissens bestand, hieß es bei der SPD im Wahlkampf dass nur sie mit ihrer Mehrheit in der Bezirksversammlung den Regionalausschuss auch einsetzen werden. Damit stieß sie auf heftigen Widerspruch der Christdemokraten in Finkenwerder, die auf einen Beschluss der örtlichen Gremien verwiesen, der nichts anderes in Aussicht stellte.

## Gefährliche Körperverletzung am Himmelfahrtstag

### 59-Jähriger schwer verletzt, Täter stellte sich

■ (pm) **FINKENWERDER.** Durch Faustschläge und Fußtritte hat ein 59-jähriger Hamburger am Himmelfahrtstag lebensgefährliche Verletzungen erlitten. Der mutmaßliche Täter stellte sich später am Polizeikommissariat 47 in Hamburg-Neugraben. Am Himmelfahrtstages hatte auf der Markfläche im Finksweg eine Musikveranstaltung stattgefunden. Zwischen dem 59-Jährigen und einem 22-jährigen Mann kam es zu Streitigkeiten. Der 22-Jährige versetzte seinem Kontrahenten daraufhin gegen 20.35 Uhr einen gezielten Faustschlag ins

Gesicht und der Mann fiel zu Boden. Auch nachdem der 59-Jährige regungslos liegen blieb, versuchte der Täter weiterhin auf den Verletzten einzutreten.

von Peter Müntz

Vor Eintreffen der Polizei flüchtete der Täter. schließlich. Ein Rettungshubschrauber landete am Einsatzort und der 59-Jährige wurde noch vor Ort von einem Notarzt versorgt. Der Geschädigte erlitt schwere Schädelverletzungen und musste umgehend notoperiert werden. Es bestand

Lebensgefahr. Die Ermittlungen des Polizeikommissariats 47 (PK) führten auf die Spur des 22-Jährigen. Als die Beamten zur Wohnung des jungen Mannes in Finkenwerder fahren wollten, stellte er sich in Begleitung seines Vaters am PK 47. Der junge Man war mit 1,1 Promille leicht angetrunken und machte zum Tathergang widersprüchliche Angaben. Nach Entnahme einer Blutprobe und Vernehmung beim Kriminaldauerdienst wurde er wieder entlassen, da keine Haftgründe vorlagen, so ein Polizeisprecher.

## TuS Finkenwerder trumpt beim „Zehntel“ auf

### Super Ergebnisse bei Deutschlands größtem Schülerlauf

■ (pm) **HAMBURG/FINKENWERDER.** Mehr als 5.000 Läufer der Altersklassen neun bis 17 gingen einen Tag vor dem Hamburg-Marathon an den Start, um sich auf der 4,2 km langen Distanz zu messen. Dieser Wettbewerb ist vor allem so beliebt, weil hier die Mannschaftsleistung im Vordergrund steht. Jeweils zehn junge Sportler eines Vereins oder einer Schule bilden ein Team. Entscheidend für die Platzierung ist die Zeitaddition der einzelnen Athleten. So legt man zu zehnt gemeinsam die „richtige“ Marathondistanz von 42,195 km zurück. Für die Plätze eins bis fünf werden Geldprämien ausgelobt. Bereits im vergangenen Jahr stand das TuS-Team auf dem zweiten Podestplatz. Diesmal hatten sich die jungen Sportler vorgenommen, ihren Vorjahreserfolg zu wiederholen. Es klappte wieder: Mit einer Zeit von 2:52:02 Stunden und einem beachtlichen Vorsprung von fast sieben Minuten vor dem Drittplatzierten HSV wurde der TuS in Besetzung Felix Morawski, Glenn Bütcher, Tim Hupfer, Lukas Hartwich, Annika Wicht, Antonia Breckwoldt, Kris Bütcher, Lena Eisen-



Das Team Finkenwerder 1 konnte seinen 2. Platz aus dem vergangenen Jahr souverän verteidigen. Der Trainer Sascha Kudriavtsev war mit der Leistung seiner Schützlinge hoch zufrieden.

schmidt, Jana Hupfer und Tobias Marckwardt Zweiter. Moderator Lou Richter (NDR) lobte die Leistung der jungen Athleten und überreichte ihnen einen Scheck über 300 Euro. Das Team TuS Finkenwerder-2 belegte einen hervorragenden vierten Platz und durfte sich ebenfalls über einen Check des Hauptspon-

sors Hanse Merkur in Höhe von 100 Euro freuen. Auch in der Einzelwertung glänzten die TuS-Athleten. Felix Morawski (M14) siegte souverän und nahm dem Zweitplatzierten ganze 20 Sekunden ab. Annika Wicht (W12) und Franziska Werner (W09) beendeten das Rennen jeweils auf Platz zwei.

## DER IMMOBILIENMARKT

### Gewerbeflächen

Neu Wulmstorf, Bahnhofstr., helle Büros / Praxen: 38 m² Nutzfl., 2 Räume, Pantry, Mt. € 240,- exkl., 72 m² Nutzfl., 3 Räume, 2 WC, Mt. € 395,- exkl., 87 m² Nutzfl., 3 Räume, Pantry, Dusche, Mt. € 475 exkl., 150 m² Nutzfl., 7 Räume, EBK, 3 WC, Mt. € 825,- exkl., jeweils zzgl. NK, Kt., Ct., weitere Büros/Praxen auf Anfrage.

E. Kröger & Sohn Immobilien IVD  
Tel. 040 / 41 92 02 63

### Grundstücke

1. Kapitalanleger sucht ein Grdst. für ein DH, 2. Handwerksmeister sucht ein Grdst. für ein 4-6 MFH. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 oder [www.makler-puttkammer.de](http://www.makler-puttkammer.de) auch Samstag u. Sonntag unter Tel. 01 71 / 414 37 27

### Immobilien-Gesuche

Suche ETW, DHH, EFH zum Kauf, ab 3 Zi., ab 95 m², bis € 150.000,-. Neugraben / Fischbek. Bitte ohne Courtage. Tel. 01 76 / 42 00 36 13

Wir benötigen Häuser und Eigentumswhg. für übriggebliebene Kunden im Süderelberaum. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 [www.makler-puttkammer.de](http://www.makler-puttkammer.de) auch Samstag u. Sonntag unter Tel. 01 71 / 414 37 27

Anzeigenschluss  
Donnerstag 17.00 Uhr

### Immobilien-Verkauf

Nähe Arendsee / Altmarkt, ehem. Molkerei, ca. 3.700 m² Grdst., 400 m² Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide renov.-bed. VB € 49.000,-. Tel. 0172 / 325 88 81

Neugraben-Waldseite, Toplage, v. priv., 1- bis 2-FH, 6 Zi., 160 m² Wfl., 855 m², Bungalow, EBK, renoviert, € 298.000,-. Tel. 040 / 702 49 70

Neu Wulmstorf, 4-Zi.-Maisonett-ETW, v. Priv., Bj. 84, 104 m² Wfl./Nzfl., Laminat, Stellpl., Keller, VB € 119.000,-. Tel. 01 73/ 858 65 10

Kellenhusen, 2-Zi.-Whg. + (2-Zi.-Whg.-Sout. ca. 48 m²) in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 55 m² m. Sout.-Whg., ca. 46 m², gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 142.000,-, v. privat. Chiffre 93235, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg.

Wilstorf, 6-Zi.-DHH, zentrale Lage, Wfl. 145 m², 2 Bäder, Terrasse, gr. Blk., Garten, Grdst. 300 m², KP € 230.000,-. Mainzer Haus Vertriebs GmbH - Immobilien, Hr. Jürgen Grasshoff, Tel. 01 71/ 860 79 22 [www.bkm-grasshoff.de](http://www.bkm-grasshoff.de)

Neuwiediental, End-RHS v. privat, Wümmeweg 49, € 150.000,-. Te l. 041 05/ 121 32 od. 040 / 220 59 23

Neugraben-Fischbeker Waldseite Toplage, 1-2 Fam.-Haus, 206 m², 9 Zi., 1194 m², Kamin, 2 EBK, 2 Bäder, G-WC, Keller, Rolläd., 2 Carp., 3 Terr., Teilung mögl., € 395.000,-, von privat. Tel. 01 72 / 400 58 76

### Immobilien-Verkauf

HH-Marmstorf: Einfamilienhs., ca. 146 m² Wfl., 606 m² Grdst., 6 Zi., 2 Bäder, EBK, Halbkeller, Wintergarten, Bj. 1937/90. VB € 285.000,-. [www.kunz-immobilien.de](http://www.kunz-immobilien.de) Tel. 040 / 742 95 90

Usedom - Ferienwohnung, 60 m², 2 ½ Zi., TG-Stellplatz, Balkon, nur 5 Min. zum Strand. € 117.000,-. Tel. 410 65 40 o. 01 72 / 413 66 11

Fischbek/Cuxhavener Str., 1-Zi.-App., 30,2 m², offene Küche + Treppen, V-Bad, möbl., ruhige Wohnlage, Keller, Stellplatz, nur € 35.000,- von privat. Tel. 040 / 701 77 35, Fax. 040 / 76 11 10 24 oder Tel./ Fax 00 34 / 965 88 81 75

Kellenhusen, 3-Zi.-Whg. in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 68 m², Blk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 137.000,-, v. Priv. Chiffre 93234, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

EFH in purer Natur! Lamstedt, gr. EFH, 7 Zi., Bj. 64, 295 m² Wfl./Nfl., ca. 3.159 m² Grdst., VK, Garage Sauna, Pool, Kellerbar, v. privat, VB € 189.000,-. Tel. 0170 / 428 19 03 16.010 m² Grünlandfläche kann f. d. Pferdehaltung erworben werden.

### Mietgesuche

Suche Haus oder Wohng. mit Terrasse, ca. 70-80 m², bis € 550,-, bis 01.09.08 oder später, Neu Wulmst. oder Umland. Tel. 01 79/ 924 32 17

### Mietgesuche

Zulieferungsbetriebe der DASA suchen ständig Häuser u. Wohnungen über uns, bitte alles anbieten. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 oder [www.makler-puttkammer.de](http://www.makler-puttkammer.de) auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27

### Vermietungen

€ 349,- + € 120,- NK, 3 Zi., Gartent., helle Räume, Laminat, Jork, Airbusnah, Fähranleger, kein Hund. [www.enor.de](http://www.enor.de), Tel. 70 38 03 19

Neugraben, Neubau, EG, 3 Zimmer, ca. 80 m², Terasse, Carport. Tel. 01 71/ 720 65 04

Jork-Hinterbrack, 3-Zi.-DG-Whg., 89 m², EBK, V-Bad, Laminat, sofort frei, € 500,- + BK + Kt., v. priv. Tel. 0170 / 962 24 37 o. 040/ 700 55 24

3 x Neu Wulmstorf: 1,5-Zi.-DG-Studio-Whg. m. Panorama-Blick, 73 m² Wohnfl., EBK, D-Bad m. Fenster, Mt. € 470,- exkl., 3-Zi.-Whg. m. 2 Blk., 97 m² Wohnfl., EBK, V-bad m. Fenster, l. OG, AR, Mt. € 540,- exkl., je zzgl. NK, Kt, Ct. Aus eigener Verwaltung: 3-Zi.-Maisonette-Whg., 135 m² Wohnfl., 2 Bäder, EBK, Mt. € 570,- exkl. zzgl. NK, Kt., Vertragsgebühr. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 41 92 02 63

Anzeigenberatung  
(040) 70 10 17-0

MIT SCANHAUS TIEFPREISEN  
CLEVER BAU'N



SH 94B - 94,92 m² Wohn-/Nutzfläche

SH 122 - 122,42 m² Wohn-/Nutzfläche

ScanHaus Tiefpreis  
81.500,-\*

ScanHaus Tiefpreis  
88.900,-\*

\* Markenprodukte bei Baumaterialien und Ausstattung  
\* inklusive Erdarbeiten, Bodenplatte und Estrich  
\* Wand- und Fußbodenbeläge in Eigenleistung

Und bei ScanHaus zahlt jeder 100% in einer Summe erst bei Schlüsselübergabe. Das heißt für ganz Deutschland: Bauen ohne Risiko.

Endlich Zuhause

SCAN HAUS  
M A R L O W

Besuchen Sie unser Musterhaus  
21629 Neu Wulmstorf · Hauptstraße 14a · Telefon 040-70102045  
[suederelbe@scanhaus.de](mailto:suederelbe@scanhaus.de) · täglich geöffnet 11 Uhr - 18 Uhr

[www.scanhaus.de](http://www.scanhaus.de)







KLEINANZEIGENMARKT

Verkauf

Eckvitrine m. 4 Glasböden u. Spiegeln, Top-Zustand. H/ B/ T 170/ 64/ 34 cm, grau, Preis VHS.  
**Tel. 01 76 / 24 37 57 49**

Div. Werkzeug, Schwing-Schleifer, Dampf-Tapetenablöser, Schleifstreifen, Säge, Bohrer, Dübelbox, Tap-Messer, € 30,-. **Tel. 040/768 37 48**

Wohnwand, bestehend aus 5 Elementen, Schrank m. Bar, 4 Regale, Glasvitrine, Schrank für viel Stauraum & TV-Sideboard, L/ H/ T 305/ 215/ 36 cm, Preis VHS.  
**Tel. 01 76/ 24 37 57 49**

Carports unverwüsth. m. 12x12cm Eichenstützen, i. j. Größe! Gestelle 3x5m € 650,- / 5,30x5m € 950,-.  
**www.beckert-carports.de**  
**Tel. 040 / 607 25 48**

Gefrierschrank 181 l, € 75,-. Gartentisch br., 2 Liegen mit Auflagen, Servierwagen, zus. € 60,-.  
**Tel. 0177 / 630 33 22**

Kleiderschr., Korpus Kiefer massiv gebraucht, H/B/T 197/144/53 cm, 2 Türen, 1m Stange, 4 Schubladen, 2 Fächer, VB € 80,- **Tel. 702 24 13**

Jugendzi. (weiß) besteh. aus Kleiderschr., Vitrine, Schreibtisch, 2 gr. Regale, 1 kl. Regal & 2 Schlafsofas VB € 300,-, in sehr gutem Zustand, **Tel. 040 / 41 00 62 05**, ab 19 h.

Kommode, H/B 85/78 cm, mit Kugelfüßen, Schuhschr., 3 Fächern, Buche, H/B/T 125/50/25 cm, Flohm. Art. je € 30,-. **Tel. 04 0/ 700 90 22**

Verschiedenes

Wer hat noch Regipsplatten und / oder Fernacellplatten, die nicht mehr gebraucht werden? Hole ab. **Tel. 742 77 88 o. 016 3/742 77 88**

Präsentationen, Lebensgeschichten, Dokumentationen. Journalistin schreibt für Sie was Sie wollen. Weitere Infos: **Tel. 040/79 14 34 92**

Wer verschenkt Flohmarktartikel bei Selbstabholung?  
**Tel. 01 51 / 20 05 13 89**

Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen und pendeln, von privat, in Harburg. **Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64**

Flohmarkt, jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lesingstraße 2. **Tel. 040 / 701 39 50**

Rumänische Hellseherin, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. **Tel. 040 / 85 40 15 53 Handy 0174 / 572 18 89**

Flohmarkt, Hittfelder Mühle, jeden Samstag, 10-16 Uhr. **Tel. 040 / 701 39 50**

Binsen-, Korb- und Feinrohrstühle repariert preiswert und sauber **A. Hardt, Tel. 0 41 71 / 60 02 43**

A. A. Gruppe, Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben. **Info Tel. 70 38 23 95**

Suche Campingwohnwagen, groß od. klein, Barzahlung. **Tel. 79 14 04 40, auch am Wochenende**

Ehrung für Engagement

Ehemalige Senatoren zeichneten verdiente Bürger aus

■ (mk) NEUGRABEN/HAMBURG. Auch 2008 fand wieder im Hamburger Rathaus eine Ehrung von verdienten Mitgliedern der Bürgervereine aus ganz Hamburg statt. Wie bereits in den Vorjahren befand sich leider wieder kein Bürger aus Süderelbe unter den Geehrten. Trotzdem war der 1. Vorsitzende des Bürgervereins Süderelbe, Irmfrid Rosenow,

unter den geladenen Gästen. Der Neugrabener und zahlreiche weitere Gäste erlebten einen der letzten offiziellen Auftritte der - nun ehemaligen- Senatoren Birgit Schnieber-Jastram und Udo Nagel. Nagel würdigte in seiner Ansprache die Wichtigkeit des ehrenamtlichen Engagements in unserer Gesellschaft.



Die nun ehemaligen Senatoren Birgit Schnieber-Jastram und Udo Nagel zeichneten verdiente Mitglieder von Bürgervereinen aus.



Die Preisträger warteten mit großer Anspannung auf ihre Ehrungen. Fotos: hb

Radtour ins Teufelsmoor

Neu Wulmstorfer ADFC-Ortsgruppe: zweitägige Radtour

■ (mk) NEU WULMSTORF. Die Neu Wulmstorfer Ortsgruppe des ADFC veranstaltet eine zweitägige Radtour vom Rosengarten ins Teufelsmoor. Treffpunkt ist der 31. Mai um 9.00 Uhr an der Kreuzung B3 – Rosengartenstraße. Die Tour führt ungefähr 80 Kilometer nach Worpsswede. Hier ist ein eintägiger Aufenthalt in der Künst-

lerstadt mit Abendessen und anschließender Übernachtung geplant. Am nächsten Tag geht es per Rad 25 Kilometer weiter nach Bremen. Von dort ist die Rückfahrt mit dem IC nach Hamburg und der S-Bahn nach Neu Wulmstorf vorgesehen. Weitere Auskünfte und Anmeldungen bis zum 13. Mai unter Telefon (0 41 68) 91 96 67.

Hellmut Tourneau feierte 80. Geburtstag

■ (pm) FINKENWERDER. Lange Jahre hat er der katholischen St. Petrus Gemeinde auf Finkenwerder als Geistlicher gedient. Jetzt hat Hellmut Tourneau, der aus dem Raum Osnabrück stammt, seinen 80. Geburtstag gefeiert. Bekannt war er in Hamburg vor allen Dingen als Polizeiseelsorger geworden. erst im alter von 72 Jahren war er in den Ruhestand getreten. Der Polizeipräsident Werner Jantosch ehrte ihn jetzt mit einem Empfang. Den Festvortrag hielt der Bischof Hans-Jochen Jaschke. Auch nach Finkenwerder zieht Tourneau immer wieder.



Hellmut Tourneau

Missglückter Überfall

■ (mk) NEU WULMSTORF. Am 4. Mai gegen 23.00 Uhr erschien ein unbekannter Mann an der normalerweise zur Nachtzeit verschlossenen Eingangstür einer rund um die Uhr geöffneten Spielhalle an der Hauptstraße. Gäste werden erst nach Ausweiskontrolle eingelassen. Als die 56-jährige Mitarbeiterin die Tür öffnete und nach dem Ausweis fragte, wurde sie von dem Mann in die Spielhalle gedrängt und mit einer Pistole bedroht. Der Täter forderte die Herausgabe von Bargeld. Durch den Hund der Mitarbeiterin abgelenkt, flüchtete die Frau aus der Spielhalle und versuchte Hilfe zu holen. Der Täter geriet in Panik und flüchtete ohne Beute in unbekannte Richtung. Der Täter ist etwa 20 bis 25 Jahre alt, circa 180 bis 185 Zentimeter groß und sprach mit osteuropäischem Akzent. Er trug eine dunkelblaue Jacke, eine dunkelblaue Jeans und dunkle Schuhe. Zeugen, die Hinweise zum Tathergang oder zum Täter geben können, melden sich beim zentralen Kriminaldienst in Buchholz unter Telefon (0 41 81) 285-0.

Mit 2,23 Promille in Zaun gefahren Alkoholisierter Zweiradfahrer verursacht hohen Schaden

(mk) NEU WULMSTORF. Gegen 20.30 Uhr am 1. Mai fuhr ein 23-Jähriger aus Neu Wulmstorf mit seinem Pkw auf der Bahnhofstraße und wollte nach links in die Hauptstraße einbiegen. Dabei verlor er infolge nicht angepasster Geschwindigkeit und Alkoholeinwirkung die Kontrolle über das Fahrzeug und kam rechts von der Fahrbahn ab. Dort prallte er gegen einen Holzzaun. Ein dahinter parkender Kleintransporter wurde durch Zaunteile beschädigt. Der 23-Jährige setzte seine Fahrt fort, ohne sich um den

Hier

könnte Ihre Anzeige stehen!

Rufen Sie uns an,  
wir beraten Sie gerne.

(040) 70 10 17-0

FAMILIENANZEIGEN

Unsere Eltern

Sabine und Bernd Hollmann

sind am 13. Mai 2008

25 Jahre verheiratet.

Dazu gratulieren wir ganz herzlich

Annica und Patrick

Einschlafen dürfen, wenn man müde ist,  
eine Last fallen lassen,  
die man lange getragen hat;  
ist eine wunderbare Sache.

Hermann Hesse

Nach langer, mit viel Geduld ertragener Krankheit entschlief sanft und ruhig unser lieber Vater und Opa

Rudolf Meier

\* 29. November 1921 † 6. Mai 2008

In Liebe und Dankbarkeit

Dr. Bernd Goth und Frau Annelie geb. Meier mit Anna Lena

Gerhard Meier und Annelie Stampf mit Catharina Thekla und Gesa Nele

Neugraben  
vormals Altenwerder

Die Trauerfeier findet auf Wunsch des Verstorbenen im engsten Familienkreis statt.

ALSCHER Bestattungen

Alle Bestattungsarten  
Überführung In-/Ausland  
Vorsorgeverträge

Wir geben Ihnen die Zeit zur Trauer und führen die Bestattung nach Ihren individuellen Wünschen und Vorstellungen aus.

Trauerwerkstatt jeden Mi. von 18–20 Uhr

• Scheideholzweg 48  
• Cuxhavener Str. 307  
21149 Hamburg  
Tag & Nacht  
Tel.: 70 20 00 43

www.alscher-bestattungen.de  
info@alscher-bestattungen.de

Ob Glück oder Leid...

...Sie möchten andere darüber informieren?  
Dafür eignen sich ganz besonders die preisgünstigen Familienanzeigen in „Der Neue Ruf“.

Wir erwarten gern Ihren Anruf oder Ihren Besuch.

BEERDIGUNGS-INSTITUT WALLNER

Erledigung aller erforderlichen Formalitäten und Behördenwege.  
Ihr vertrauensvoller und hilfreicher Beistand seit 100 Jahren.

Vorsorgliche Bestattungsregelung zu Lebzeiten.  
Trauerfeiern oder Abschiednahme auf allen Friedhöfen.

TELEFON 701 83 46  
FALKENBERGSWEG 72  
HAMBURG-NEUGRABEN  
www.wallner-bestattung.de

Anzeigenschluss  
Donnerstag 17.00 Uhr

Nostalgiefahrten zu Pfingsten Mit dem Fahrrad, Dampf und Diesel durch die Marsch

■ LANDKREIS. Ein heißer Tip für einen Ausflug, an dem die ganze Familie gewiss Freude haben wird, ist die Fahrt mit zwei Museumseisenbahnen und einem Oldtimerbus an einem Tag! Der Kenner weiß, dass dies bei den Nostalgiefahrten auf der „Elbmarschbahn“ Winsen (Luhe) – Niedermarschacht und auf der Strecke Geesthacht – Bergedorf-Süd möglich ist. Am 11. Mai (Pfingstsonntag) verkehren auf beiden Strecken Sonderzüge. Um 11.42, 14.42 und 16.42 Uhr wird der Oldtimerzug der von einer Diesellok, die 1943 gebaut wurde, dem Kleinbahnhof Winsen-Süd, der gegenüber vom DB Bahnhof Winsen liegt, verlassen. Der Sonderzug trifft in Winsen wieder um 13.20, 16.20 und 18.40 Uhr ein.

Auf dem Weg nach Niedermarschacht wird der Zug jeweils in Nettelberg (11.49, 14.49, 16.49), Tönninghausen (11.54, 14.54, 16.54), Mover (11.59, 14.59, 16.59), Fahrenholz (12.03, 15.03, 17.03), Oldershausen (12.08, 15.08, 17.08) und Eichholz

von Peter Müntz

(12.16, 15.16, 17.16) stoppen, damit Fahrgäste einsteigen können. Auch in Richtung Winsen wird zum Ein- und Ausstieg an diesen Stationen gehalten. Einzelheiten über die Zeiten lassen sich den Fahrplatafeln an den einzelnen Stationen oder dem Internet entnehmen. Von Niedermarschacht-Achterdeck fährt schließlich ein Oldtimerbus der VVH in Richtung Niedermarschacht und Geesthacht. In

Geesthacht besteht Anschluss an die Museumszüge der Arbeitsgemeinschaft Geesthachter Eisenbahn, die bis Hamburg-Bergedorf verkehren. Diese Kooperation zwischen zwei Museumseisenbahnen ist einzigartig in Deutschland. Der Heide-Express verlässt Niedermarschacht um 12.25, 15.25 und 17.45 Uhr in Richtung Winsen. Die Fahrkarten werden im Zug verkauft. Reisegruppen könne sich unter der Telefonnummer (0 41 31) 85 18 01 anmelden da eine Platzreservierung zu empfehlen ist. Fahrräder können im Zug mitgeführt werden. Weitere Informationen über diesen Ausflug gibt es im Heide-Express Büro unter (0 41 31) 85 18 01, oder im Internet unter www.heide-express.de.

DER STELLENMARKT

Zur Verstärkung unseres Team suchen wir

Helfer/innen

in Voll- oder Teilzeit

Telefon (040) 700 15 90

Seniorenbetreuungsgesellschaft Neu Wulmstorf  
Hauptstraße 12a, 21629 Neu Wulmstorf

Anzeigenberatung (040) 70 10 17-0



# GETRÄNKE LAND

**Gültig vom 13.05. - 17.05.08**

**www.getracknland.com**

<b>ASTRA</b> <b>URTYP</b> 27 x 0,33 l <b>8.99</b> 1 l/1,01 € zzgl. 3,66 € Pfand	<b>Frankenbräu-Cap</b> Solange der Vorrat reicht! <b>Frankenbräu Pilsener oder Weißbier</b> 20 x 0,5 l <b>11.99</b> 1 l/1,20 € zzgl. 4,50 € Pfand	<b>CLASSIC, EXTRA HERB oder RADLER</b> 6 x 0,33 l <b>3.49</b> 1 l/1,76 € zzgl. 0,48 € Pfand	<b>Drthmarscher Pilsener oder Dunkel</b> 20 x 0,33 l <b>9.49</b> 1 l/1,36 € zzgl. 4,50 € Pfand	<b>VIO</b> Stilles Mineralwasser 6 x 1,5 l PET <b>4.99</b> 1 l/0,55 € zzgl. 3,00 € Pfand
<b>PUNICA</b> verschiedene Sorten 6 x 1,0 l <b>4.99</b> 1 l/0,83 € zzgl. 2,40 € Pfand	<b>volvic</b> natürliche 6 x 1,5 l PET <b>4.99</b> 1 l/0,55 € zzgl. 3,00 € Pfand	<b>NEU</b> <b>Vittel Fruit</b> Pfirsich oder Erdbeere 1,5 l PET-Flasche <b>0.99</b> 1 l/0,66 € zzgl. 0,25 € Pfand	<b>Carlsberg Beer</b> 11 x 0,5 l <b>7.49</b> 1 l/1,36 € zzgl. 2,38 € Pfand	

**Neu Wulmstorf, Lessingstr. 60-62**

**Öffnungszeiten:** Mo - Fr 9:00 - 18:30  
Samstag 8:00 - 13:30

**Lieferservice Tel. 040-70012266**

**BSW. Der BonusClub**

Irtrum vorbehalten!

## BAG informiert

■ (pm) **HARBURG.** Vertreter der Behinderten Arbeitsgemeinschaft (BAG) sind am Samstag, 17. Mai an einem Info-Tisch in den Harburg-Arcaden anzutreffen. Ob Schwerbehindertenausweis, pflegende Angehörige oder Beratung bei multipler Sklerose, die BAG-Vertreter sind von 10.00 bis 12.00 Uhr vor Ort.

## HSV-Karlsruher SC

■ (pm) **HARBURG.** Im Rahmen des letzten Spieltags der Fußball-Bundesliga können die Fans am Samstag, 17. Mai die Übertragung der Partie HSV-Karlsruher SC live im Rieckhof erleben. Beginn 15.30 Uhr, Einlass 14.30 Uhr. Der Eintritt ist frei. Bereits am 10. Mai wird zur gleichen Uhrzeit das Spiel Energie Cottbus-HSV übertragen.

## Jetzt auch in Hamburg! Autogasumbau beim Fachmann

**AZR** 4 Zyl. 1799,- Komplett inkl. TÜV und Abgasgutachten  
**AZR GmbH** · Penzweg 3A · 21079 Hamburg · [www.azr-autogas.de](http://www.azr-autogas.de) · Tel 040 / 32 87 39 80

# JETZT ABER SOMMER!

**Frisch vom Mittelmeer!**

**6.99**

**Oleander-Busch**  
 50 cm hoch, versch.  
 Blühfarben, im 15 cm Topf **8.99**

**MATTHIES AKTION:**  
**NIMM 3 - ZAHL 2**  
**3 x 40 Liter**  
**16.98**  
 0,14/Ltr.

**40 L-Sack**  
**8.49**  
 0,21/Ltr.

**Sundaville**  
 50 cm hoch am Spalier,  
 sehr blühfreudig,  
 im 15 cm Topf **19.99**

**Laterne "Old style"**  
 white wash oder  
 creme braun, 30 cm hoch **14.99**

**Plantahum**  
 Premium-Blumenerde  
 für Ihre Sommerblumen  
 für maximales Wachstum

**BE LLANDRIS MATTHIES**

**MOTOR LAND** — Mein Gartencenter — **ZOO & Co.**

An der Reitbahn 8 · 21218 Seevetal/Hittfeld · Tel. 0 41 05 / 61 02-0  
 Öffnungszeiten: **Montag - Samstag 8 - 20h**  
[www.garten-matthies.com](http://www.garten-matthies.com)

**So finden Sie uns:**

**A1** **A7** **A250** **A39** **A2**

**Seevetal-Hittfeld**  
 Richtung Hittfeld - bis zur Ampelkreuzung - dort rechts. Nach 1200 m finden Sie uns auf der rechten Seite.

**Seevetal-Fleestedt**  
 Richtung Hittfeld - In Hittfeld bis zur Ampelkreuzung - dort links. Nach 1200 m finden Sie uns auf der rechten Seite.

**Seevetal-Maschen**  
 Richtung Hittfeld / Gewerbegebiet - dort hinter der Autobahnbrücke links. Sie fahren direkt auf uns zu.  
[www.garten-matthies.com](http://www.garten-matthies.com)

## Containergestellung

für Bauschutt, Bauabfälle, Abbruchholz, Gartenabfälle

Entrümpelungen aller Art

**Abholung von Schrott**  
 - auch Containergestellung -  
 (Demontage möglich)

**Ankauf von Metallen**

**Firma E. Breiling**  
 Buxtehude · Melkerstieg 33  
 Tel. 0 41 61 / 6 15 62

*Hier*

könnte Ihre Anzeige stehen!

Rufen Sie uns an,  
 wir beraten Sie gerne.

**☎ (040) 70 10 17-0**

## Gemeindeausfahrt nach Warder

■ (pm) **FINKENWERDER.** Am Samstag, 24. Mai bietet die St. Nikolai Gemeinde einen Ausflug mit Kutschfahrt nach Warder im Kreis Segeberg an. Auch die Besichtigung der 800 Jahre alten Feldstein-Kirche steht auf dem Programm. Die Kosten pro Person betragen 35 Euro. Anmeldeschluss ist der 15. Mai. Anmeldungen nimmt das Kirchenbüro unter der Telefonnummer 742 68 33 entgegen.

## Matheson-Ensemble im

## Pfingstgottesdienst

■ (pm) **FINKENWERDER.** Das Matheson-Ensemble tritt am 12. Mai im Pfingstgottesdienst auf, der um 10.30 Uhr in der St. Nikolai Kirche beginnt. Das Flöten-Quartett spielt unter anderem Ouvertüren, Suiten und Choräle von Praetorius, Händel und Gunsenheimer. Die musikalische Leitung hat M.A. Friedrich, es predigt die Pastorin Anja Blös.

# „Familienfreundlichkeit geheuchelt!“

## Förderung von Krippenplätzen kommt teuer zu stehen

■ **NEU WULMSTORF.** Großer Unmut herrscht bei den Neu Wulmstorf Genossen. Eigentlich hatte die SPD Ende letzten Jahres die Aussage der Landesregierung, dass aufgrund einer Vereinbarung zwischen Land und Bund notwendige Investitionen in neue Krippenplätze getätigt werden, mit Wohlwollen aufgenommen. Daraufhin sei mit großer Mehrheit im Rat beschlossen worden, Raum für neue Krippenplätze zur Verfügung zu stellen.

Während in Elstorf und Rade bereits Plätze zur Verfügung stehen, sei besonders im Kernort der Bedarf weit größer, als die dafür zur Verfügung stehenden Plätze. Ein zweiter Standort mit Krippenplätzen würde im DRK-Kindergarten Pappelweg zum neuen Kindergartenjahr entstehen. 154.000 Euro solle der geplante Anbau kosten, davon, so konnte die Gemeinde annehmen, sollte 138.000 Euro das Land Niedersachsen übernehmen, rekapituliert der Jugendausschussvorsitzende und Neu Wulmstorf SPD-Ortsvereinsvorsitzende Tobias Handtke. „Nun darf man nicht vergessen, dass die laufenden Kosten jährlich die Gemeinde belasten, aber das muss es uns wert sein, wenn wir Kinder- und Familienfreundlichkeit in dieser Gemeinde ernst nehmen wollen“ versuchte Handtke die Folgekosten für die Gemeinde zu entschuldigen. Doch da habe er noch keine Zweifel an den harten Absichten der CDU/FDP-Landesregierung gehegt. Das sei nun aber schlagartig anders geworden, gesteht Handtke ein. Was war passiert? Angeblich habe man in Hannover hinsichtlich der finanziellen Förderung für

Krippenplätze mit falschen Karten gespielt. Was nun aus Hannover und von der Landesregierung als Geset-

**von Matthias Koltermann**

zestext nach Neu Wulmstorf übermittelt worden sei, wäre rückblickend als Wahlkampfheuchelei

vernünftig erklären. Es liegt die Vermutung nahe, dass man mit der eingeschränkten Förderung hofft, dass nicht allzu viele Kommunen die Mittel abrufen; man darf dabei nicht vergessen, dass es vielen Gemeinden finanziell noch deutlich schlechter geht als uns“, erklärt sich der SPD-Politiker die vermeintliche Wendung der Landesregierung.

Und weiter: „Es ist nach Faktenlage doch so, dass die demografische Entwicklung zeigt, dass wir uns für die Zukunft Gedanken machen müssen, was wir mit möglichen leer stehenden Kindertagesräumen machen wollen. Wie kann es da sinnvoll sein, Neubauten stärker zu fördern als Anbauten.“ Der Jugendausschuss habe einstimmig aber dennoch empfohlen, dass die Gemeinde, die den Fehlbetrag übernehmen wird, um dadurch die neuen Krippenplätze im Pappelweg nicht zu gefährden. Die Neu Wulmstorf Politik wird weiter daran arbeiten in den nächsten Jahren mehr Krippenplätze zu schaffen, in weiteren Schritten soll der Bedarf an Krippenplätzen gedeckt werden, so Handtke. Er begrüße die einmütige Entscheidung des Ausschusses hier Verantwortung zu übernehmen: „Gute Politik bedeutet, möglichst schonend mit Ressourcen umzugehen und die Nachhaltigkeit zu berücksichtigen. Beide Aspekte werden von der Landesregierung hier nicht gefördert, sondern der Politik vor Ort werden Hürden aufgebaut, und es wird von oben Familienfreundlichkeit geheuchelt. Liebe CDU-FDP Landesregierung, so nicht“, so Handtke abschließend.



**Der SPD-Ortsvereinsvorsitzende Tobias Handtke kritisiert in scharfen Tönen den vermeintlichen Rückzieher der CDU/FDP-Landesregierung bei der finanziellen Förderung von Krippenplätzen.**  
**Foto: Koltermann**

aber nicht mehr zu überbieten. So wären Auflagen dahingehend geändert worden, dass die Gemeinde eine Förderung bis zu 90 Prozent vom Land nur dann erwarten könne, wenn ein Neubau angestrebt wird, konkret seien es dann 13.000 Euro pro geschaffenen Krippenplatz. Bei einer Erweiterung und Anbau einer Kita seien es nur noch 5.000 Euro pro Platz. Warum das so sei, fragt Handtke erbozt. „Mir kann man das nicht

## Geschichte der Feuerwehr

■ (pm) **HARBURG.** In der aktuellen Sonderausstellung „Roter Hahn über Harburg“ zeigt das Helms-Museum die Geschichte und Entwicklung der Feuerwehr im Raum Harburg. Faszinierende Exponate aus unterschiedlichen Epochen dokumentieren die facettenreiche Feuerwehrgeschichte. Interessierte Besucher haben jeden Sonntag die Möglichkeit, an einer Führung teilzunehmen. Fachkundige Mitarbeiter des Helms-Museums erläutern am 11. Mai ab 14.00 Uhr in der Alten Feuerwache, Hasstedtstraße 30-32 anschaulich und gespickt mit Anekdoten die spannende Objektschau. Kosten: Eintritt 1,50 Euro.

## Auf Napoleons Spuren

■ (pm) **WILHELMSBURG.** Auf den Spuren Napoleons geht es am Samstag, 17. Mai per Rad durch die „Maire Wilhelmsburg“. Das Kaiserreich hinterließ aus seiner Besatzungszeit bis heute zahlreiche noch sichtbare Spuren auf Europas größter Flussinsel. Die Leitung hat Frank Lehmann. Die Teilnehmer der dreieinhalbstündigen Führung treffen sich um 14.00 Uhr an der S-Bahn Wilhelmsburg/ZOB.

**Guten Tag! Es freut uns, dass Sie auch heute wieder pünktlich Ihre Zeitung „Der Neue Ruf“ erhalten haben. Sollte es einmal nicht der Fall sein, rufen Sie uns an: 70 10 17-0**

## „Nur mit Kopf schütteln!“

**Bürgerinitiative „Für Mienenbüttel“ wirft Politik Investorenhörigkeit vor**

**Fortsetzung von Seite 1**

Diese Planung zielt auch darauf ab, dass keine Park- oder Stellplätze in direkter Ortsnähe gebaut werden.

Auch dass an der BAB-Anschlussstelle Rade eine verbesserte Verkehrsführung in diesem Bereich angesichts des angenommenen verstärkten Verkehrsflusses im Falle einer Realisierung des Logistikparks zwingend notwendig sei, stimmten SPD und CDU zu. Die Stichworte dazu lauten: Verlegung der Kreisstraße 63 als Ortsumgehung mit Anschluss an die B 3 südlich der BAB 1, Ausbau des öffentlichen Personennahverkehrs, Einführung einer Mautpflicht auf der B 3 für Lkw, Querungshilfe in der Nähe des Kindergartens, Errichtung von zusätzlichen Geh- und Fahrradwegen zwischen Mienenbüttel und Wennerstorf oder den Bau einer direkten Einfahrmöglichkeit für die Feuerwehr Rade. Trotz der Nichterfüllung vieler weiterer Forderungen der BI, gingen Gudowius und Lüdemann nach Beendigung der beiden Fraktionssitzungen von einer Versachlichung der Auseinandersetzung aus. Doch weit gefehlt! Stattdessen goss BI-Sprecher Smidt weiteres Öl ins Feuer. Er bemängelte, dass weder CDU noch SPD auf die BI-Forderungen eingingen. Seitens der Politik würden

keine Aussagen zu potentiellen Nutzern, Arbeitsplätzen und Gewerbesteuerereinnahmen gemacht. Die Politiker würden keine Forderungen akzeptieren, die Nachteile für den Habacker-Investor nach sich ziehen. Dieser habe sich angeblich nach Aussage von Smidt bereits eine weitere Fläche neben dem bereits ausgewiesenen Gewerbegebiet gesichert. Dieses solle noch größer werden als bislang vorgesehen. Dieser Aspekt sei verschwiegen worden. Angesichts dieser „investorenhörigen Politik“ werde man Rechtsanwälte einschalten, die die Verwirklichung des Logistikparks Mienenbüttel verhindern sollen, so Smidt. Die Politik reagierte auf diese Auslassungen erstaunt. „Wir hatten ein gutes Gespräch, das in sachlicher Atmosphäre ablief. Wir sind mit Herrn Smidt sämtliche Forderungen der BI durchgegangen. Seine jetzigen Äußerungen kann ich nicht nachvollziehen. Man kann nur mit dem Kopf schütteln. Wir betreiben keine investorenhörige Politik“, erklärte Gudowius. CDU-Politiker Lüdemann zeigt sich ebenfalls irritiert ob der Verhaltensweise der BI. „Herr Smidt machte auf unserer Fraktionssitzung einen konstruktiven Eindruck. Seine jetzigen Aussagen verstehe ich nicht. Die CDU bleib jedoch gesprächsbereit“.